



**Amtsblatt des  
Europäischen  
Patentamts**

**Official Journal  
of the European  
Patent Office**

**Journal officiel  
de l'Office  
européen des  
brevets**

25. Mai 1982  
Jahrgang 5 / Heft 5

25 May 1982  
Year 5 / Number 5

25 mai 1982  
5<sup>e</sup> année / Numéro 5

**ENTSCHEIDUNGEN DER  
BESCHWERDEKAMMERN**

**DECISIONS OF THE BOARDS  
OF APPEAL**

**DECISIONS DES CHAMBRES  
DE RECOURS**

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.2.2 vom  
17. September 1981  
T 06/81**

**Decision of the Technical Board  
of Appeal 3.2.2 dated  
17 September 1981  
T 06/81\***

**Décision de la chambre de  
recours technique 3.2.2  
du 17 septembre 1981  
T 06/81\***

**Anmelder: Siemens Aktiengesell-  
schaft**

**Applicant: Siemens Aktiengesell-  
schaft**

**Demandeur: Siemens Aktiengesell-  
schaft**

**Stichwort: "Siemens/Elektroden-  
schlitten"**

**Headword: "Siemens/electrode slide"**

**Référence: "Siemens/Chariot porte-  
électrode"**

**EPÜ Artikel 56, Regeln 27(1)d u.  
29(1)a**

**EPC Article 56, Rules 27(1) (d) and  
29(1)(a)**

**Article 56, règles 27(1)d) et 29(1)a) de  
la CBE**

**"Erfinderische Tätigkeit" (bejaht) —  
"Stand der Technik" — "Irrtum über  
den Stand der Technik" — "An-  
spruchsänderung" — "Aufgaben-  
ergänzung".**

**"Inventive step" (accepted) — "State  
of the art" — "Error regarding state of  
the art" — "Claim amendment" —  
"Widening of the problem".**

**"Activité inventive" (reçonnue) —  
"Etat de la technique" — "Erreur  
relative à l'état de la technique" —  
"Modification de la revendication" —  
"Complement apporté à l'exposé du  
problème technique"**

*Leitsatz*

*Da der ursprüngliche Patentanspruch 1 in zwei Teile gegliedert war, konnte zunächst davon ausgegangen werden, daß die im ersten Teil (Oberbegriff) dieses Anspruchs aufgeführten Merkmale in Verbindung miteinander nicht mehr neu waren. In der ersten Fassung des Anspruchs war jedoch keine bindende Erklärung zur Frage der gemeinsamen Neuheit dieser Merkmale zu sehen. Nachdem der Anmelder nachträglich erklärt hatte, er habe sich über den Stand der Technik geirrt, und aus diesem Grund beantragt hatte, ein Merkmal aus dem Oberbegriff in den kennzeichnenden Teil des Anspruchs umzustellen, war die Frage, ob dem Antrag stattgegeben werden konnte und welche Merkmale in dem Oberbegriff eines gewährbaren Patentanspruchs 1 aufzunehmen waren, nach der objektiven Sachlage zu beurteilen.*

*Headnote*

*The division of the original Claim 1 into two parts justified the initial assumption that the features outlined in the first part (preamble) of that claim were not new in combination with one another. However, the first version of the claim could not be considered a binding statement as to the common novelty of these features. The applicant subsequently stated that he had been in error concerning the state of the art and accordingly applied to transfer one feature from the preamble to the characterising portion. The question whether the application could be allowed and what features were to be included in the preamble of an allowable Claim 1 then had to be decided in the light of the objective facts.*

*Sommaire*

*La présentation initiale en deux parties de la revendication 1 a permis de conclure, dans un premier temps, que les caractéristiques énoncées dans la première partie (préambule) de cette revendication, combinées entre elles, n'étaient plus nouvelles. La première version de la revendication ne comportait, toutefois, aucune déclaration engageant la requérante sur la question de la nouveauté de l'ensemble de ces caractéristiques. La requérante ayant déclaré par la suite qu'elle avait commis une erreur sur l'état de la technique, et demandé, pour ce motif, de faire passer un élément du préambule dans la partie caractérisante de la revendication, il convenait d'apprécier en fonction des faits la question de savoir s'il pouvait être fait droit à cette requête et quels étaient les éléments à inclure dans le*

### Sachverhalt und Anträge

I. Die am 31. Juli 1978 eingegangene und am 7. März 1979 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 78 100 557.4 ist von der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts durch Entscheidung vom 5. November 1980 zurückgewiesen worden. Der Entscheidung lagen die ursprünglich eingegangenen Patentansprüche 1 bis 3 sowie 5 bis 11 zugrunde.

Der Patentanspruch 1 hat folgenden Wortlaut:

"1. Punktschweißvorrichtung für elektrische Widerstandsschweißung, bestehend aus einem Vorrichtungsträger mit einem daran geführten Zustellschlitten und einem die Schweißelektrode tragenden und unter der Kraft einer Feder stehenden Elektrodenschlitten, der im Zustellschlitten rollbeweglich geführt ist, dadurch gekennzeichnet, daß

- a) der Elektrodenschlitten (4) als Schweißelektrodenklemme (5) gebildet ist,
- b) die zum Aufbringen der Elektrodenkraft dienende Feder (21) im Elektrodenschlitten (4) gelagert, wobei die Elektrodenkraft jedoch außerhalb des Elektrodenschlittens einstellbar ist und
- c) der Elektrodenschlitten (4) auf dem Zustellschlitten (2) und dieser auf dem Vorrichtungsträger in Kugelführungsschienen (32 bzw. 33) geführt sind."

Wegen des Wortlauts der übrigen Ansprüche wird auf die gedruckten Anmeldeunterlagen (Veröffentlichungsnummer 0 000 876) verwiesen.

II. Die Zurückweisung wird unter Hinweis auf die USA-Patentschriften 2 912 564, 2 810 062, 2 432 750 und 2 179 326 damit begründet, daß die Gegenstände der Patentansprüche 1 bis 3 sowie 5, 7, 9 und 11 nicht auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhen; die Ansprüche 6, 8 und 10 müßten mit dem nicht gewährbaren Patentanspruch 1 fallen, da für sie Schutz nur im Rahmen des Anspruchs 1 begehrt werde.

III. Gegen diese Entscheidung hat die Anmelderin am 3. Dezember 1980 unter gleichzeitiger Zahlung der Gebühr Beschwerde eingelegt und die Beschwerde am 20. Februar 1981 unter Vorlage neuer Patentansprüche 1 bis 10 begründet.

Sie meint, der Fachmann könne dem Stand der Technik keine Hinweise entnehmen, entsprechend der Erfindung zu verfahren; insbesondere sei bisher keine Schweißvorrichtung bekannt gewesen, bei der der Elektrodenschlitten in einem eigenen Zustellschlitten bewegt werde.

Die Anmelderin beantragt, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und aufgrund der neuen Patentansprüche ein

### Summary of Facts and Submissions

I. European Patent Application No. 78 100 557.4, received on 31 July 1978 and published on 7 March 1979, was refused by the Examining Division of the European Patent Office by decision of 5 November 1980. The decision was taken on Claims 1 to 3 and 5 to 11 as filed.

Claim 1 read as follows:

"1. Spot-welding device for electric resistance welding, comprising a carrier for the device, with a delivery [feed] slide guide-mounted on said carrier, and a spring-loaded electrode slide carrying the electrode, said electrode slide moving on ball bearings in said delivery slide, characterised in that

- (a) the electrode slide (4) is designed to incorporate a welding electrode clamp (5),
- (b) the spring (21) applying the electrode force is fitted within the electrode slide (4), but the electrode force can be adjusted outside the electrode slide, and
- (c) the electrode slide (4) is guided along the delivery slide (2) and the latter along the carrier on ball-guide rails [ball-slides] (32 and 33)."

As regards the other claims, see the printed application documents (Publication No. 0 000 876).

II. The reason given for refusal was that, with reference to US Patent Specifications 2 912 564, 2 810 062, 2 432 750 and 2 179 326, the subject-matter of Claims 1 to 3 and 5, 7, 9 and 11 did not involve an inventive step; Claims 6, 8 and 10 also had to fail with the unallowable Claim 1, as protection was sought for them only in connection with Claim 1.

III. The applicant lodged an appeal against this decision and paid the appeal fee on 3 December 1980; he filed the statement of grounds and submitted new versions of Claims 1 to 10 on 20 February 1981.

He argued that a person skilled in the art could not deduce the subject-matter of the invention from anything in the state of the art; in particular, no welding device having the electrode slide mounted on its own delivery slide was known.

The applicant requested that the appealed decision be set aside and a European patent be granted on the basis

*préambule d'une revendication 1 pour que celle-ci puisse être déclarée admissible.*

### Exposés des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 78 100 557.4, déposée le 31 juillet 1978 et publiée le 7 mars 1979, a été rejetée par décision du 5 novembre 1980 de la Division d'examen de l'Office européen des brevets. Cette décision se fondait sur les revendications initiales 1, 2 et 3 et 5 à 11.

La revendication 1 s'énonce comme suit:

"1. Dispositif de soudage par points par résistance électrique, comportant un bâti, dans lequel est guidé un chariot d'avancement et par un chariot porte-électrode — soumis à l'action d'un ressort — qui est guidé à roulement dans le chariot d'avancement, caractérisé en ce que

- a) le chariot porte-électrode (4) est conçu pour assurer la fonction de serre-électrode (5),
- b) le ressort (21) fournissant la force d'application de l'électrode est monté dans le chariot porte-électrode (4), la force étant, toutefois, réglable de l'extérieur du chariot porte-électrode et
- c) le chariot porte-électrode (4) est guidé dans des glissières à billes (32 et 33) dans le chariot d'avancement (2) comme celui-ci l'est, à son tour, dans le bâti."

Pour le contenu des autres revendications, on se reportera aux pièces publiées de la demande (n° de publication 0 000 876).

II. Le rejet de la demande est fondé, par référence aux documents de brevets US-A-2 912 564, 2 810 062, 2 432 750 et 2 179 326, sur le fait que les objets respectifs des revendications 1, 2, 3 et 5, 7, 9 et 11 n'impliquent pas une activité inventive; les revendications 6, 8 et 10 devraient être abandonnées à la même titre que la revendication 1, qui n'est pas admissible, car elles dépendent de cette dernière.

III. La demanderesse a formé un recours contre cette décision le 3 décembre 1980; la taxe de recours a dûment été acquittée. Un mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 20 février 1981 en même temps que des revendications 1 à 10 nouvelles.

La requérante estime que l'homme du métier ne peut trouver dans l'état de la technique aucune indication lui permettant de procéder selon l'invention; en particulier, on ne connaissait, jusqu'à présent, aucun dispositif de soudage dans lequel le chariot porte-électrode se déplace dans son propre chariot d'avancement.

La requérante demande l'annulation de la décision attaquée et la délivrance du brevet européen sur la base des

europäisches Patent zu erteilen. Hilfsweise beantragt sie die Anberaumung einer mündlichen Verhandlung.

IV. Mit Bescheid vom 23. April 1981 ist der Anmelderin mitgeteilt worden, daß und aus welchen Gründen eine Aufhebung der angefochtenen Entscheidung mit dem geltenden Patentanspruch 1 nicht möglich erscheine. Wie hilfsweise beantragt, werde daher eine mündliche Verhandlung anberaumt. Zugleich ist die Anmelderin aufgefordert worden, ihr etwa bekannte Fundstellen für eine Vorrichtung mit dem Oberbegriff des ursprünglichen Patentanspruchs 1 aufgeführten Merkmalen anzugeben.

V. In der mündlichen Verhandlung am 2. Juli 1981 beantragt die Anmelderin, die angefochtene Entscheidung der Prüfungsabteilung aufzuheben und ein europäisches Patent aufgrund des zugleich überreichten Patentanspruchs 1 und der am 20. Februar 1981 eingegangenen Patentansprüche 2 bis 10 zu erteilen.

Der Anspruch 1 hat folgenden Wortlaut:

"1. Präzisionspunktschweißvorrichtung für elektrische Widerstandsschweißung, bestehend aus einem Vorrichtungsträger mit einem Zustellteil, ferner einem kugelföhrten Elektrodenschlitten und einer zwischen Zustellteil und Elektrodenschlitten wirkenden Feder zum Erzeugen der Elektrodenkraft, dadurch gekennzeichnet, daß das Zustellteil als Schlitten ausgebildet ist, der im Vorrichtungsträger (1) durch an sich bekannte Kugelföhrungsschienen (33) verdrehungssicher geföhrt ist und seinerseits den Elektrodenschlitten (4) trägt und verdrehungssicher in Kugelföhrungsschienen (35) föhrt, und daß die Elektrode (6) im Elektrodenschlitten direkt durch ein Klemmstück so geklemmt wird, daß sie axial und einseitig radial austauschbar ist, und die zum Aufbringen der Elektrodenkraft dienende Feder (21) im Elektrodenschlitten (4) gelagert ist."

Die Anmelderin ist der Auffassung, die in diesem Anspruch angegebene Ausbildung einer Präzisionspunktschweißvorrichtung ergebe sich nicht in naheliegender Weise aus dem ermittelten Stand der Technik; sie beruhe diesem gegenüber daher auf einer erfinderischen Tätigkeit.

Auf Befragen der Kammer erklärt die Anmelderin, eine Vorrichtung mit den im Oberbegriff des ursprünglichen Patentanspruchs 1 aufgeführten Merkmalen sei nur interner Stand der Technik.

Nach Beratung verkündete der Vorsitzende, nach Auffassung der Kammer könne auf der Grundlage der in der Verhandlung überreichten Fassung des Patentanspruchs 1 und nach Überarbeitung der abhängigen Patentansprüche sowie Anpassung der Beschreibung auf die Anmeldung ein europäisches Patent erteilt werden.

of the new claims. Alternatively, he requested oral proceedings.

IV. In a communication dated 23 April 1981, the applicant was informed that, on certain grounds stated in the communication, it did not seem possible to set aside the appealed decision with the current Claim 1. It was accordingly decided to hold oral proceedings, as requested in the alternative. At the same time, the applicant was asked to state any sources of which he might be aware for a device having the characteristics given in the preamble of Claim 1 as originally filed.

V. In the oral proceedings held on 2 July 1981, the applicant requested that the appealed decision of the Examining Division be set aside and a European patent be granted on the basis of the Claim 1 thereupon submitted, and Claims 2 to 10 as filed on 20 February 1981.

Claim 1 now read as follows:

"1. A precision spot-welding device for electrical resistance welding comprising a carrier for the device, having a delivery member, a ball-guided electrode slide and a spring working between the delivery member and the electrode slide to produce a force exerted by the electrode, characterised in that the delivery member is constructed as a slide which is guided so as to be resistant to torsion, in the device carrier (1) by ball-guide rails (33) and which slide, on its part, carries the electrode slide (4) and guides it free of torsion in ball-guide rails (35); that the electrode (6) is clamped in the electrode slide by a clamping member (5) in such a way that it can be exchanged axially and radially to one side, and that the spring (21) which serves to apply the electrode force, is housed in the electrode slide (4).

The applicant considered that a precision spot-welding device constructed as described in this claim involved an inventive step in that it was not obvious having regard to the established state of the art.

In response to questions from the Board, the applicant explained that a device having the characteristics set out in the preamble to Claim 1 as originally filed was purely in-house state of the art.

After deliberation, the Chairman pronounced the opinion of the Board that a European patent could be granted on the application, on the basis of Claim 1 as submitted during the oral proceedings and once the dependent claims had been revised and the description brought into conformity.

nouvelles revendications. Subsidairement, elle demande que soit fixée la date d'une procédure orale.

IV. Par notification du 23 avril 1981, la requérante a été informée de ce que l'actuelle revendication 1 ne semblait pas pouvoir motiver l'annulation de la décision attaquée et pour quelles raisons. Conformément à la demande subsidiaire, une date d'audience a donc été fixée pour une procédure orale. Simultanément, la requérante a été sommée d'indiquer ses sources éventuelles en ce qui concerne un dispositif présentant les caractéristiques énoncées dans le préambule de la revendication 1 initiale.

V. Au cours de la procédure orale du 2 juillet 1981, la requérante a demandé l'annulation de la décision attaquée de la Division d'examen et la délivrance du brevet européen sur la base de la revendication 1 présentée au cours de ladite procédure et des revendications 2 à 10 déposées le 20 février 1981.

La revendication 1 s'énonce comme suit:

"1. Dispositif de précision de soudage par points par résistance électrique comportant un bâti avec un élément d'avancement, un chariot porte-électrode à guidage par billes et un ressort agissant entre l'élément d'avancement et le chariot porte-électrode en vue de fournir une force d'application de l'électrode, caractérisé en ce que l'élément d'avancement est un chariot qui est guidé dans le bâti (1) par des glissières à billes connues en soi (33) empêchant la rotation et qui, à son tour, porte et guide le chariot porte-électrode (4) dans des glissières à billes (35) empêchant la rotation, et en ce que l'électrode (6) est fixée directement dans le chariot porte-électrode par un serre-électrode de manière à pouvoir être remplacée axialement et radialement d'un côté et en ce que le ressort (21) servant à produire la force d'application de l'électrode est monté dans le chariot porte-électrode (4)."

La requérante estime que la structure du dispositif de précision de soudage par points telle que définie dans la revendication 1 ne découle pas de manière évidente de l'état de la technique; elle implique donc une activité inventive.

Interrogée par la Chambre, la requérante a déclaré qu'un dispositif présentant les caractéristiques énoncées dans le préambule de la revendication 1 initiale fait seulement partie d'un état interne de la technique.

Après délibération, le Président a déclaré que, de l'avis de la Chambre, un brevet européen peut être délivré sur la base de la version de la revendication 1 présentée au cours de la procédure, une fois les revendications dépendantes remaniées et la description adaptée à la demande.

VI. Mit Schreiben vom 14. Juli 1981 hat die Anmelderin Reinschriften des in der mündlichen Verhandlung überreichten Patentanspruchs 1, in dessen Oberbegriff noch die Bezugszeichen und vor dem Wort "Feder" das Wort "verstellbar" eingefügt sind, diesem angepaßte Patentansprüche 2 bis 10 sowie eine überarbeitete Beschreibung mit Zeichnung eingereicht.

Wegen des Wortlauts der Patentansprüche 2 bis 10 wird auf die Akte verwiesen.

### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 sowie der Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Die Prüfung der am 14. Juli 1981 eingegangenen Patentansprüche ergibt folgendes:

2.1 Die geltende Fassung des Patentanspruchs 1 weicht von dessen ursprünglicher, auch der Entscheidung zugrunde liegender Fassung u.a. dadurch ab, daß das dort in Verbindung mit weiteren Merkmalen im ersten Teil (Oberbegriff) des Anspruchs aufgeführte Merkmal, daß an dem Vorrichtungsträger ein Zustellschlitten geführt ist, im kennzeichnenden Teil des Anspruchs angegeben ist. Diese Umstellung hält die Kammer für zulässig.

2.2 Nach Regel 29 Absatz 1 Buchstabe a der Ausführungsordnung zum EPÜ sind in den Oberbegriff eines in zwei Teile gegliederten (selbständigen) Patentanspruchs die technischen Merkmale des Gegenstands des Anspruchs aufzunehmen, die in Verbindung miteinander zum Stand der Technik gehören. Es ist daher grundsätzlich berechtigt, davon auszugehen, daß die Merkmale, die die Anmelderin in den Oberbegriff des ursprünglichen Anspruchs aufgenommen hat, in Verbindung miteinander nicht mehr neu sind. Andererseits ist in der ersten Formulierung des Anspruchs keine bindende Erklärung zur Frage der Neuheit dieser Merkmale zu sehen, sondern nur der Versuch, die für die Erfindung wesentlichen Merkmale zusammenzufassen. Welche Merkmale bei einem für die Anmelderin günstigen Verlauf des Verfahrens als bekannt in den Oberbegriff aufzunehmen sind, ist nach Auffassung der Kammer nach der objektiven Sachlage zu beurteilen.

2.3 Im vorliegenden Fall ist, wie später begründet wird (vgl. Abschnitt 6), bei der Recherche nach Artikel 92 EPÜ keine Druckschrift und keine ältere, an oder nach dem in Anspruch genommenen Prioritätstag veröffentlichte europäische Patentanmeldung (Artikel 54 und 89 EPÜ) ermittelt worden, in der das Merkmal "an dem Vorrichtungsträger geführter Zustellschlitten" in Verbindung mit den übrigen im Oberbegriff des ur-

VI. By letter dated 14 July 1981, the applicant filed fair copies of Claim 1, as submitted during the oral proceedings, in the preamble to which the reference symbols had been added and the term "a spring" amended to read "an adjustable spring", together with versions of claims 2 to 10, suitably adjusted, and a revised description and drawing.

For the wording of Claims 2 to 10, the reader is referred to the file.

### Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. Examination of the claims received on 14 July 1981 gives rise to the following conclusions:

2.1 One difference between the current version of Claim 1 and the text as originally filed and forming the basis of the decision is that one feature, viz. the delivery slide being guided in the device carrier, originally included together with other features in the preamble, is now contained in the characterising portion. In the view of the Board, this transposition is admissible.

2.2 Under Rule 29(1)(a) of the Implementing Regulations to the EPC, the preamble of a two-part (independent) claim must contain the technical features of the subject-matter of the claim which, in combination, are part of the prior art. In principle, therefore, it may be assumed that the features included by the applicant in the preamble to the claim as filed, in combination with one another, are no longer new. On the other hand, the claim as originally worded must not be regarded as a binding statement as to the novelty of those features, but simply as an attempt to summarise the essential features of the invention. In the view of the Board, the question of which features are known and hence to be included in the preamble in the event of the application being successful must be decided purely in the light of the objective facts of the case.

2.3 In the present case, as substantiated below (cf. point 6), the search pursuant to Article 92 EPC did not reveal any patent document or any prior European patent application published on or after the priority date claimed (Articles 54 and 89 EPC) which describes or presents as a feature "a delivery slide guided on the device carrier" in combination with the other features given in the preamble to Claim 1 as

VI. Par lettre du 14 juillet 1981, la requérante a déposé la version définitive de la revendication 1 présentée lors de la procédure orale, dans le préambule de laquelle ont été ajoutés les signes de référence et l'adjectif "réglable" après le mot "ressort", ainsi que la version définitive des revendications 2 à 10 harmonisées avec la revendication 1 ?? une description remaniée avec dessin.

Pour le libellé des revendications 2 à 10 on se reportera au dossier.

### Motifs de la décision

1. Le recours est conforme aux articles 106, 107 et 108, ainsi qu'à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. L'examen des revendications déposées le 14 juillet 1981 a abouti aux conclusions suivantes:

2.1 La version actuelle de la revendication 1 s'écarte de la version initiale ayant motivé la décision notamment par le fait que la caractéristique énoncée conjointement avec d'autres dans la première partie (préambule) de la revendication initiale à savoir qu'un chariot d'avancement es guidé dans le bâti, est énoncée désormais dans la partie caractérisante de la revendication. La Chambre considère ce remaniement comme recevable.

2.2 Conformément à la règle 29 paragraphe 1 lettre a) du règlement d'exécution de la CBE, doivent être incluses dans le préambule d'une revendication (indépendante) divisée en deux parties les caractéristiques de l'objet de la revendication, qui combinées entre elles, font partie de l'état de la technique. On est donc parfaitement en droit de penser que les caractéristiques énoncées par la requérante dans le préambule de la revendication initiale ne sont plus nouvelles une fois combinées entre elles. D'un autre côté, il n'y a pas lieu de voir dans la première formulation de la revendication, une déclaration engageant la requérante sur la question de la nouveauté de ces caractéristiques mais seulement une tentative de résumer les caractéristiques essentielles pour l'invention. La Chambre estime qu'il convient d'apprécier en fonction des faits la question de savoir quelles sont les caractéristiques à inclure dans le préambule comme déjà connues si l'on veut aboutir à un résultat de la procédure favorable à la requérante.

2.3 Dans le cas d'espèce, la recherche exécutée conformément à l'article 92 de la CBE n'a révélé, comme démontré au point 6 infra, aucun document et aucune demande de brevet européen antérieure publiés le jour de priorité revendiqué ou à une date postérieure (articles 54 et 89 de la CBE), dans lesquels ait été décrite ou présentée la caractéristique "chariot d'avancement guidé dans le bâti" en combinaison avec les autres caractéristiques.

sprünglichen Patentanspruchs 1 angegebenen Merkmalen beschrieben oder dargestellt ist, und die Anmelderin hat erklärt, daß eine Vorrichtung mit den in diesem Oberbegriff aufgeführten Merkmalen nur interner Stand der Technik sei. Es ist daher davon auszugehen, daß eine Vorrichtung mit allen im Oberbegriff des ursprünglichen Patentanspruchs 1 angegebenen Merkmalen nicht zum Stand der Technik gehört und daher nach Regel 29 Absatz 1 Buchstabe a EPÜ nicht im Oberbegriff des Anspruchs 1 berücksichtigt zu werden braucht.

2.4 Bei dieser Sachlage hielt es die Kammer für geboten, der Anmelderin Gelegenheit zu geben, den Patentanspruch 1 zur Anpassung an die USA-Patentschrift 2 912 564 umzuformulieren und dabei das bei der Punktschweißvorrichtung nach dieser Patentschrift nicht verwirklichte Merkmal, daß an dem Vorrichtungsträger ein Zustellschlitten geführt ist, vom Oberbegriff in den kennzeichnenden Teil des Anspruchs umzustellen mit der Folge, daß dieses Merkmal auch bei der Prüfung der Frage, ob der Gegenstand des Anspruchs 1 auf einer erfinderischen Tätigkeit beruht, zu berücksichtigen ist.

2.5 Gegen die weiteren Änderungen im Patentanspruch 1, in dessen Oberbegriff die Vorrichtung nach der USA-Patentschrift 2 912 564 durch Einfügung der Merkmale "Zustellteil" und "federnd" ausreichend berücksichtigt ist, bestehen gleichfalls keine Bedenken. Die Bestimmung der Vorrichtung nach der Anmeldung für das Präzisionsschweißen geht aus Seite 1, Zeile 10. der ursprünglichen Beschreibung hervor. Die Einfügung, daß das Zustellteil im Vorrichtungsträger verdrehungssicher geführt ist, verdeutlicht nur eine dem Fachmann geläufige, für die Erfindung nach Anspruch 1 bedeutsame Eigenschaft von Kugelführungsschienen. Die Anweisung, den Elektrodenschlitten mit einem Klemmstück auszubilden, mit dem die Elektrode so geklemmt wird, daß sie axial und radial ausgetauscht werden kann, wird durch Seite 4, Zeilen 28 bis 30, und Seite 6, Zeilen 14 bis 19, der ursprünglichen Beschreibung gestützt.

2.6 Die Ergänzungen in den abhängigen Patentansprüchen 7, 8 und 10 finden in den Angaben auf Seite 4, Zeilen 33 bis 36, bzw. Seite 5, Zeilen 24 bis 29, bzw. Seite 6, Zeilen 6 bis 11, der ursprünglichen Beschreibung eine Stütze. Die Änderungen in den Ansprüchen 2, 3, 5 und 6 sowie im kennzeichnenden Teil des Anspruchs 4 sind redaktioneller Natur. Die geänderte Rückbeziehung des Anspruchs 4 ist gleichfalls nicht zu beanstanden. Der Fachmann erkennt ohne weiteres, daß sich die Lehre dieses Anspruchs schon verwirklichen läßt, wenn jede der beiden hierfür notwendigen Vorrichtungen nur die im Patentanspruch 1 aufgeführten Merkmale aufweist.

originally filed and the applicant has stated that a device having the features set out in that preamble is purely in-house state of the art. It must therefore be concluded that a device having all the features mentioned in the preamble to Claim 1 as filed does not form part of the state of the art and hence, in accordance with Rule 29(1) (a) EPC, need not be taken into account in the preamble to Claim 1.

2.4 Under these circumstances, the Board felt that the applicant should be given the opportunity of re-wording Claim 1 to tie in with US Patent Specification 2 912 564 and, in so doing, of transposing the feature not incorporated in the spot-welding device covered by the aforementioned specification, viz. that a delivery slide is guide-mounted on the device carrier, from the preamble to the characterising portion of the claim, with the result that the feature in question also has to be considered when examining whether the subject-matter of Claim 1 involves an inventive step.

2.5 There is likewise no objection to the other amendments to Claim 1, in the preamble to which the device covered by US Patent Specification 2 912 564 is adequately taken into account by the insertion of the "delivery member" and "spring" features. The fact that the device in the application is designed for precision welding is disclosed in page 1, line 10, of the description as filed. The addition to the effect that the delivery member is guided so as to be resistant to torsion in the device carrier simply elucidates a characteristic of ball-slides which is material to the invention and with which a person skilled in the art would be familiar. The instruction that the electrode slide is to be fitted with a clamping member in which the electrode can be clamped in such a way that it can be exchanged axially and radially to one side is supported by page 4, lines 28 to 30, and page 6, lines 14 to 19, of the description as originally filed.

2.6 The additions to dependent Claims 7, 8 and 10 are supported by the information on page 4, lines 33 to 36, also on pages 5, lines 24 to 29 and 6, lines 6 to 11, of the description as originally filed. The amendments to Claims 2, 3, 5 and 6, and to the characterising portion of Claim 4 are merely of an editorial nature. The amendment of the reference to the earlier claims in Claim 4 is likewise above reproach, for it would be quite clear to a person skilled in the art that the teaching of this claim is feasible by the mere fact that each of the two devices required possesses the features mentioned in Claim 1.

téristiques énoncées dans le préambule de la revendication 1 initiale, et la requérante a déclaré qu'un dispositif présentant les caractéristiques énoncées dans ce préambule fait seulement partie d'un état interne de la technique. On peut donc en déduire qu'un dispositif présentant toutes les caractéristiques énoncées dans le préambule de la revendication 1 initiale ne fait pas partie de l'état de la technique et ne doit donc pas être pris en considération dans le préambule de la revendication 1, conformément à la règle 29 paragraphe 1 lettre a) de la CBE.

2.4 Dans ces conditions, la Chambre considère comme indispensable de donner à la requérante l'occasion de modifier le libellé de la revendication 1 de façon à tenir compte du document de brevet US-A-2 912 564, en transposant dans la partie caractérisante de la revendication la caractéristique que ne présente pas le dispositif de soudage par points selon ce document, à savoir qu'un chariot d'avancement est guidé dans le bâti. Une telle modification a pour effet que cette caractéristique devra être également prise en compte lorsqu'on examinera la question de savoir si l'objet de la revendication 1 implique une activité inventive.

2.5 De même, les autres modifications apportées à la revendication 1, dans le préambule de laquelle il est suffisamment tenu compte du dispositif selon le document de brevet US-A 2 912 564 par l'adjonction des caractéristiques "élément d'avancement" et "élastique". La définition du dispositif de précision de soudage par points selon la demande ressort de la page 1, ligne 10, de la description initiale. Le fait d'ajouter que l'élément d'avancement est guidé dans le bâti par des glissières à billes empêchant la rotation ne fait que confirmer une propriété des glissières à billes familière à l'homme du métier et significative pour l'invention suivant la revendication 1. L'instruction suivant laquelle il convient d'équiper le chariot porte-électrode d'un serre-électrode permettant de fixer l'électrode de façon qu'elle puisse être remplacée axialement et radialement s'appuie sur la page 4, lignes 28 à 30, et la page 6, lignes 14 à 19 de la description initiale.

2.6 Les compléments apportés aux revendications dépendantes 7, 8 et 10 s'appuient sur les indications contenues à la page 43, lignes 33 à 36, à la page 5, lignes 24 à 29, et à la page 6, lignes 6 à 11 de la description initiale. Les modifications apportées aux revendications 2, 3, 5 et 6, ainsi qu'à la partie caractérisante de la revendication 4 sont d'ordre rédactionnel. La modification des références contenues à la revendication 4 ne soulève pas non plus d'objections. L'homme du métier n'a aucune difficulté à reconnaître qu'il est déjà possible d'appliquer l'enseignement de cette revendication dès lors que chacun des deux dispositifs

2.7 Die geltenden Patentansprüche sind daher von den ursprünglichen Unterlagen ausreichend gestützt (Artikel 84 Satz 2 EPÜ) und formal auch sonst nicht zu beanstanden.

3. Die Anmelderin sieht es bei der Punktschweißvorrichtung nach der USA-Patentschrift 2 912 564 als nachteilig an, daß wegen der doppelten Führung des Elektrodenschlittens eine reibungsarme Bewegung in den Führungen nur mit ausreichendem Spiel zu erreichen sei und die Elektrode deshalb unter der Last der Schweißkraft undefiniert ausweiche. Ferner sei für das Auswechseln der zentrisch gehaltenen Elektrode ein großer Hub erforderlich, weil die Elektrode nur von unten in den Schlitten eingesetzt werden könne und daher beim Auswechseln immer axial bewegt werden müsse. Aufgrund dieses Hubs sei das Auswechseln zeitaufwendig.

4. Der Anmeldung liegt nach der geltenden Beschreibung deshalb die Aufgabe zugrunde, diese bekannte Punktschweißvorrichtung so weiterzuentwickeln, daß sie sich noch besser zum Präzisionsschweißen eignet und einen leichteren und schnelleren Austausch der Elektrode unter Beibehaltung einer möglichst momentenarmen Halterung gewährleistet.

5. Gegen die Aufnahme dieser neu formulierten Aufgabe in die Beschreibung hat die Kammer keine Bedenken.

Der erste Teil der Aufgabe stellt im wesentlichen eine Zusammenfassung der im zweiten und dritten Absatz der ursprünglichen Beschreibung enthaltenen Angaben zur Aufgabe dar. Sie ist im Kontext mit den Ausführungen im vorhergehenden Absatz der geltenden Beschreibung zu lesen, die die Schweißvorrichtung nach der USA-Patentschrift 2 912 564 betreffen, und berücksichtigt zugleich, daß der Vorrichtung nach dieser Patentschrift die Eignung zum Punktschweißen nicht grundsätzlich abgesprochen werden kann. Der zweite, in den ursprünglichen Unterlagen nicht enthaltene Aufgabenteil ist ebenfalls nicht zu beanstanden. Ohne ihn wäre die Beschreibung insofern unvollständig, als ihr nicht zu entnehmen wäre, welches Problem mit der im Prinzip schon im ursprünglichen Patentanspruch 1 angegebenen Ausbildung der Elektrodenhalterung gelöst werden soll, und würde daher nicht Regel 27 Absatz 1 Buchstabe d EPÜ entsprechen. Dieser Aufgabenteil schließt auch folgerichtig an die Vorrichtung nach der USA-Patentschrift 2 912 564 an, da er aus

2.7 The present claims are thus adequately supported by the documents as originally filed (Article 84, second sentence, EPC) nor can there be any other formal objection to them.

3. A drawback of the spot-welding device in accordance with US Patent Specification 2 912 564, in the applicant's view, is that, because of the dual guide system, low-friction movement of the electrode slide in the guide-ways is only feasible if there is sufficient clearance, as a result of which the electrode deflects in an undefined manner under the stress of the electrode force. Furthermore, to remove the coaxially mounted electrode, the device has to have a long stroke because the electrode can only be inserted into the slide from below and therefore always has to be moved axially when being replaced. Because of the long stroke, any such replacement is time-consuming.

4. Thus, according to the present description, the problem to be solved by the application lies in the further development of this known spot-welding device so as to make it more suited to precision welding and to ensure easier and faster replacement of the electrode, while retaining a minimal moment in the electrode mount.

5. The Board has no objections to this rephrasing of the problem in the description.

The first part of the problem is essentially a summary of the details of the problem given in the second and third paragraphs of the description as originally filed. It has to be read in the context of the preceding paragraph in the present description, concerning the welding device in accordance with US Patent Specification 2 912 564, and it does allow that the suitability for spot-welding of the device in accordance with that specification cannot in principle be denied. Nor can there be any objection to the second part of the problem, which was not included in the original documents. Without it the description would be incomplete, in that it would not make it evident what problem was to be solved by the design of the electrode mount already contained in principle in the original Claim 1, and it would thus not comply with Rule 27(1) (d) EPC. This part of the problem also links up logically to the device in accordance with US Patent Specification 2 912 564, because it derives from the disadvantages of the known coaxial, hence low-moment electrode mount which,

nécessaires à cet effet présente les seules caractéristiques énoncées dans la revendication 1.

2.7 Les revendications actuelles sont donc suffisamment fondées sur les documents initiaux (article 84, paragraphe 2 de la CBE) et ne soulèvent, par ailleurs, aucune objection du point de vue de la forme.

3. La requérante considère comme un inconvénient dans le dispositif de soudage par points selon le document de brevet US-A-2 912 564 le fait que en raison du double guidage du chariot porte-électrode, il ne soit pas possible d'obtenir un coefficient de frottement acceptable dans les glissières sans ménager un certain jeu, ce qui entraîne lors du soudage, une déviation difficile à circonscrire de l'électrode chargée par la force d'application. De plus, le remplacement de l'électrode, placée au centre du chariot, nécessite une course importante du chariot, parce que l'électrode ne peut être introduite dans le chariot que par le bas et doit donc être toujours déplacée axialement pour être remplacée. Cette course du chariot occasionne donc une perte de temps au moment du remplacement de l'électrode.

4. Le problème technique que la demande se propose de résoudre suivant la description actuelle consiste à poursuivre la mise au point de ce dispositif de soudage par points de façon à l'adapter encore mieux au soudage de précision et à permettre un remplacement encore plus facile et plus rapide de l'électrode, tout en conservant une fixation donnant lieu à des couples aussi faibles que possible.

5. La Chambre ne voit aucune objection à cette nouvelle formulation du problème technique exposé dans la description.

La première partie du problème représente, pour l'essentiel, un résumé des indications contenues dans les deuxième et troisième paragraphes de la description initiale. Elle doit se lire dans le contexte des indications figurant au paragraphe précédent de la description actuelle qui concernent le dispositif de soudage selon le document de brevet US-A-2 912 564; elle tient compte également de ce que l'on ne saurait nier catégoriquement que le dispositif selon ce document soit propre au soudage par points. De même, la deuxième partie du problème technique, qui n'était pas contenue dans les documents initiaux, ne soulève aucune objection. Sans elle, en effet, la description serait incomplète dans la mesure où elle ne permettrait pas de conclure quel est le problème que l'on se propose de résoudre par la construction du serre-électrode, dont le principe était déjà énoncé dans la revendication 1 initiale, et ne répondrait donc pas aux exigences de la règle 27, paragraphe 1 lettre d) de la CBE. Cette partie du problème technique se rattache elle aussi logiquement au

den Nachteilen der bekannten zentrischen und daher momentenarmen Halterung hergeleitet ist, die, wie der Fachmann ohne weiteres erkennt, eine Klemmhalterung nach Anspruch 1 nicht hat.

6. Die Punktschweißvorrichtung nach Anspruch 1 ist, wie schon erwähnt, gegenüber den bei der Recherche ermittelten Druckschriften neu.

Von diesen Druckschriften betreffen nur die USA-Patentschriften 2 810 062 und 2 912 564 Schweißvorrichtungen mit einem mit Kugeln geführten Elektroden-schlitten. Bei der Vorrichtung nach der USA-Patentschrift 2 810 062 wird der Schlitten von einem als Kolben-Zylinder-Antrieb ausgebildeten Zustellteil betätigt. Von dieser Vorrichtung unterscheidet sich die Vorrichtung nach Anspruch 1 infolgedessen schon dadurch, daß ihr Zustellteil als Schlitten ausgebildet ist. Einen Zustellschlitten weist entgegen den Ausführungen auf Seite 2, Zeilen 11 bis 15, der angefochtenen Entscheidung auch die Punktschweißvorrichtung nach der USA-Patentschrift 2 912 564 nicht auf. Ihr Zustellteil besteht nämlich auch aus einem Kolben-Zylinder-Antrieb, dessen Kolbenstange mit dem Elektroden-schlitten verbunden ist.

Die weiteren bekannten Schweißvorrichtungen liegen vom Gegenstand des Anspruchs 1 weiter ab als die vorstehend erörterten Vorrichtungen. Sie sind weder mit einem Zustellschlitten noch mit einem Elektroden-schlitten zur Halterung der Elektrode ausgerüstet; denn bei den in den französischen Patentschriften 1 245 047 und 1 329 747 sowie den USA-Patentschriften 2 286 104, 2 432 750 und 2 839 665 beschriebenen und dargestellten Schweißvorrichtungen ist der Elektrodenhalter an einem in einem Zylinder geführten Kolben angeordnet, wogegen die Schweißvorrichtung nach der USA-Patentschrift 2 179 326 einen im Gerät nicht verschiebbaren Halter aufweist.

7. Die Vorrichtung nach Anspruch 1 wird durch den Stand der Technik nicht nahegelegt.

7.1 Die USA-Patentschrift 2 912 564 vermittelt die Lehre, die Elektrode der Punktschweißvorrichtung zentrisch von unten in den Elektroden-schlitten einzusetzen, das Zustellteil als Kolben-Zylinder-Antrieb auszubilden und den von dem Kolben betätigten Elektroden-schlitten mit einer Kugelbüchse auf der Kolbenstange zu lagern. Da der Schlitten aufgrund dieser Lagerung Drehbewegungen um die Elektroden-achse ausführen könnte, muß er zusätzlich in dem im Querschnitt rechteckigen Vorrichtungsträger geführt werden. Von dieser bekannten Vorrichtung führte daher kein Weg zum Gegenstand des Anspruchs 1.

7.2 Ob es für den Fachmann nahelag, bei

as would be quite evident to a person skilled in the art, a clamping mount as in Claim 1 does not have.

6. The spot-welding device in Claim 1 is, as already stated, new *vis-à-vis* the patent documents discovered in the search.

Of these patent documents, only US Patent Specifications 2 810 062 and 2 912 564 concern welding devices having a ball-guided electrode slide. In the device according to US Patent Specification 2 810 062, the slide is activated by a feed member in the form of a piston-cylinder drive. The device in Claim 1 thus differs from the latter device by the very fact that its delivery [feed] member is in the form of a slide. Contrary to what is stated in lines 11 to 15 on page 2 of the contested decision, the spot-welding device in accordance with US Patent Specification 2 912 564 likewise does not have a feed slide. In fact its feed member consists of a piston-cylinder drive mechanism in which the piston rod is connected to the electrode slide.

The other known welding devices are further removed from the subject-matter of Claim 1 than the above-mentioned devices. They are equipped neither with a feed slide nor with an electrode slide for mounting the electrode: in the case of the welding devices described and set out in French Patent Specifications 1 245 047 and 1 329 747, and US Patent Specifications 2 286 104, 2 432 750 and 2 839 665, the electrode mount is fitted to a piston travelling in a cylinder, while in the welding device according to US Patent Specification 2 179 326 the mount is non-slidably attached.

7. The device in Claim 1 is not obvious from the state of the art.

7.1 According to the teaching of US Patent Specification 2 912 564, the spot-welding device's electrode is to be inserted in the electrode slide coaxially from below, the feed member is to be designed as a piston-cylinder drive and the electrode slide activated by the piston is to be provided with a bearing on the piston rod in the form of a ball bushing. Since, because of this bearing arrangement, the slide could rotate about the electrode axis, it must in addition be keyed within the cross-sectionally rectangular device carrier. There is no way in which this known device could be developed into the subject-matter of Claim 1.

7.2 The question of whether, in the case

dispositif selon le document de brevet US-A-2 912 564, puisqu'elle découle des inconvénients de la fixation classique centrée mettant en oeuvre des couples relativement faibles, dispositif qui, comme l'homme du métier n'a aucune difficulté à le reconnaître, ne comporte pas de serre-électrode conforme à la revendication 1.

6. Le dispositif de soudage par points selon la revendication 1 est, comme cela a déjà été mentionné, nouveau par rapport aux documents étudiés au cours de la recherche.

Seuls, parmi ces documents, les documents US-A-2 810 062 et 2 912 564 concernent des dispositifs de soudage dotés d'un chariot porte-électrode à guidage par glissières à billes. Dans le dispositif selon le document US-A-2 810 062, le chariot est actionné par un élément d'avancement conçu comme un entraînement à vérin. Ce dispositif se différencie du dispositif selon la revendication 1 par le fait que l'élément d'avancement du second est conçu comme un chariot. Contrairement à ce qui est dit à la page 2, lignes 11 à 15, de la décision attaquée, le dispositif de soudage par points selon le document de brevet US-A-2 912 564 ne comporte pas non plus de chariot d'avancement. En effet, son élément d'avancement est un entraînement à vérin, dont la tige de piston est reliée au chariot porte-électrode.

Les autres dispositifs de soudage connus s'écartent encore davantage de l'objet de la revendication 1 que les dispositifs évoqués ci-dessus. Ils ne sont équipés ni d'un chariot d'avancement, ni d'un chariot porte-électrode pour fixer l'électrode; en effet, dans les dispositifs de soudage présentés et décrits dans les documents de brevets français FR-B-1 245 047 et FR-B-1 329 747, ainsi que dans les documents US-A-2 286 104, US-A-2 432 750 et US-A-2 839 665, le porte-électrode est placé sur un piston guidé à l'intérieur d'un cylindre, tandis que le dispositif de soudage selon le document US-A-2 179 326 présente, lui, un porte-électrode non mobile dans l'appareil.

7. Le dispositif selon la revendication 1 ne découle pas de manière évidente de l'état de la technique.

7.1 L'enseignement du document US-A-2 912 564 consiste à introduire l'électrode du dispositif de soudage par points dans le chariot porte-électrode de façon centrée et par la partie inférieure, à concevoir l'élément d'avancement comme un entraînement à vérin, et à fixer le chariot porte-électrode, actionné par le vérin, à l'aide d'un palier à billes sur la tige du piston. Par suite de cette fixation, le chariot étant mobile en rotation autour de l'axe de l'électrode, il doit être en outre guidé dans un bâti de section rectangulaire. Ce dispositif connu ne mène donc en aucune façon à l'objet de la revendication 1.

7.2 Il n'y a pas lieu d'apprécier la

Bedarf bei einer Vorrichtung der durch die USA-Patentschrift 2 912 564 bekannten Art die Kugelbüchse durch eine Drehbewegung des Schlittens verhin- dernde Kugelführungsschienen zu er- setzen, deren Verwendung zum Führen des Elektrodenschlittens von Schweiß- vorrichtungen an sich nicht neu war (vgl. die USA-Patentschrift 2 810 062), braucht nicht entschieden zu werden, da im Anspruch 1 für diese Maßnahme nicht allein Schutz begehrt wird. Hinweise auf die zur Lösung der ange- führten Aufgabe im kennzeichnenden Teil angegebenen weiteren Merkmale sind der USA-Patentschrift 2 810 062 wie auch den übrigen Druckschriften nicht zu entnehmen.

7.3 Durch die USA-Patentschrift 2 810 062 war es zwar schon bekannt, die Elektrodenhalterung so auszubilden, daß die Elektrode sowohl von unten als auch von oben, also axial, in die Hal- terung eingesetzt werden kann. Diese Möglichkeit wird bei der Halterung nach der USA-Patentschrift 2 810 062 jedoch mit einer Vergrößerung der zu be- wegenden Masse und einer nicht uner- heblichen Momentenbeanspruchung der Elektrode erkauft, da die Elektrode in dem vorkragenden Ende eines Arms ge- halten ist, der an dem Elektrodenschlitten befestigt ist. Diese Lösung konnte deshalb schon kein Vorbild dafür sein, die Halterungsmittel für die Elektrode in der im Anspruch 1 angegebenen Weise in den Elektrodenschlitten zu integrieren und zugleich so auszubilden, daß die Elek- trode auch einseitig ausgetauscht werden kann und weitgehend von einer Momentenbeanspruchung frei bleibt und zugleich die Möglichkeit bietet, bei Ver- wendung mehrerer Vorrichtungen meh- rere Schweißpunkte nahezu lückenlos nebeneinander anzuordnen. Erst recht konnte diese Patentschrift den Fach- mann nicht dazu anregen, zur Verklei- nerung der zu bewegenden Massen das Zustellteil als Schlitten auszubilden, da sie, wie schon ausgeführt, insoweit die Lehre vermittelt, einen Kolben-Zylinder- Antrieb als Zustellteil zu verwenden. Das gleiche gilt für die Lagerung der die Elektrodskraft aufbringenden Feder in dem Elektrodenschlitten, durch die das Drehmoment zwischen Aktions- und Reaktionskraft klein gehalten wird. Bei der Vorrichtung nach der USA-Patent- schrift 2 810 062 ist die Feder nämlich außerhalb des Schlittens auf der Kolben- stange angeordnet.

7.4 Die übrigen Patentschriften kom- men dem Gegenstand des Anspruchs 1 nicht näher als die vorstehend erörter- ten beiden Druckschriften. Bei den durch sie bekanntgewordenen Ausbildungen von Schweißvorrichtungen wird, wie erwähnt, ebenfalls kein von einem Schlitten gebildetes Zustellteil ver- wendet. Des weiteren ist ihre Elektro- denhalterung so gestaltet, daß die Elek- trode nur durch eine Bewegung zur Schweißstelle aus der Halterung entfernt

of a device as known from US Patent Specification 2 912 564, the possibility of replacing the ball bushing by ball- slides to prevent slide rotation — a locating system for electrode slides of welding devices which is not new per se (cf. US Patent Specification 2 810 062) — would be obvious to a person skilled in the art does not have to be decided, since Claim 1 does not seek protection for this point alone. Neither US Patent Specification 2 810 062 nor any of the other documents contain anything from which the other features could be deduced that are mentioned in the characterising portion as providing a solution to the stated problem.

7.3 To design the electrode mount in such a way that the electrode could be inserted into the mount from either above or below, i.e. axially, was, it is true, known from US Patent Speci- fication 2810062. However, for the latter's mount this possibility is realised at the expense of an increase in the mass to be moved and a not incon- siderable moment on the electrode, since the electrode is held in the projecting end of an arm fixed to the electrode slide. On these grounds alone, therefore, that solution cannot be considered as being a model for the method of incorporating the electrode clamp in the electrode slide in the manner set out in Claim 1, and at the same time designing it in such a way that the electrode can also be exchanged in one radial direction and is barely subject to moments, together with offering the facility, by combined use of a number of the devices as claimed, for a minimal-gap array of multiple spot welds. Even less could the above patent specification suggest to a skilled person that he design the feed member in the form of a slide, so as to reduce the mass to be moved, since its teaching in this respect, as already outlined, indicates the use of a piston-cylinder drive as feed member. The same applies to housing the electrode bias spring within the electrode slide, thus minimising the torsional moment between action and reaction force; because the spring in the device according to US Patent Specification 2 810 062 is after all fitted on the piston rod, external to the slide.

7.4 The other patent documents are no nearer the subject-matter of Claim 1 than the two documents discussed above. As mentioned earlier, the welding device constructions they disclose likewise do not use a feed member in the form of a slide. Moreover, their design of the electrode mounting is such that electrode removal can be effected only by withdrawing the electrode towards the weld. Thus, those documents, too, either individually or combined, could

question de savoir si le fait de remplacer, en cas de besoin, sur un dispositif semblable à celui présenté par le document US-A-2 912 564, le palier à billes par une glissière à billes empêchant la rotation du chariot, dont l'utilisation n'est pas nouvelle en soi, pour guider le chariot porte-électrode de dispositifs de soudage (cf. document US-A-2 810 062) peut paraître évident à l'homme du métier, car cette mesure n'est pas le seul objet de la reven- dication 1. Le document US-A-2 810 062 et les autres documents cités ne contiennent aucune indication relative aux autres caractéristiques énoncées dans la partie caractérisante et permettant de résoudre le problème technique considéré.

7.3 Le document US-A-2 810 062 avait déjà enseigné à concevoir le porte-électrode de façon à ce que l'électrode puisse être introduite dans la fixation aussi bien par le haut que par le bas, c'est-à-dire axialement. Cette possibilité est cependant acquise grâce à la fixation suivant le document US-A-2 810 062, au prix d'une augmentation du volume de la masse en mouvement et de couples importants sur l'électrode, du fait que celle-ci est maintenue à l'ex- trémité en porte à faux d'un bras qui est fixé sur le chariot porte-électrode. Cette solution ne pouvait donc pas servir de modèle pour intégrer les moyens de fixation de l'électrode dans le chariot porte-électrode de la manière indiquée dans la revendication 1 et pour le concevoir de façon à ce que l'électrode puisse être retirée et remplacée également par un seul côté et ne soit pas soumise à des couples importants, tout en offrant la possibilité, en cas d'utilisation de plusieurs dis- positifs, d'effectuer plusieurs points de souder les uns à côté des autres sans intervalle. Ce document ne pouvait, à plus forte raison, inciter l'homme du métier à concevoir l'élément d'avance- ment comme un chariot pour diminuer la masse en mouvement, puisqu'il enseigne à cet égard, comme cela a déjà été dit, à utiliser un entraînement à vérin en tant qu'élément d'avancement. Cela vaut également pour la fixation dans le chariot porte-électrode du ressort qui fournit la force d'application de l'électrode et qui limite le couple formé par la force agissante et la force résistante. Dans le dispositif selon le document US-A-2 810 062, le ressort est fixé, en effet, en dehors du chariot sur la tige du piston.

7.4 Les autres documents ne se rapprochent pas davantage de l'objet de la revendication 1 que les deux documents examinés ci-dessus. Les structures de dispositifs de soudage qu'ils ont divulguées ne comportent pas d'élément d'avancement constitué par un chariot. Par ailleurs, leur serre-électrode est conçu de façon à ce que l'électrode ne puisse en être retirée que par un mouvement vers la pièce à souder. Par conséquent, ces documents



werden kann. Diese Druckschriften konnten daher gleichfalls weder für sich noch in Verbindung miteinander die im kennzeichnenden Teil des Anspruchs 1 angegebene Merkmalsvereinigung nahelegen.

7.5 Die Präzisionsschweißvorrichtung nach Anspruch 1 beruht daher auf einer erfinderischen Tätigkeit (Artikel 56 EPÜ).

Der Patentanspruch 1 ist deshalb aufgrund des Artikels 52 Absatz 1 EPÜ gewährbar.

8. Die abhängigen Patentansprüche 2 bis 10 sind auf besondere Ausgestaltungen der Erfindung nach Anspruch 1 gerichtet. Sie können infolgedessen gleichfalls gewährt werden.

9. Die die Aufgabe nicht betreffenden Änderungen der Beschreibung sind ebenfalls zulässig.

Die Einfügung eines Beschreibungsteils, in dem die Vorrichtung nach der USA-Patentschrift 2 912 564 erörtert wird (Seite 1, Zeile 31, bis Seite 2, Zeile 19, der Beschreibung), dient dem Verständnis der Erfindung (Regel 27 Absatz 1 Buchstaben c und d EPÜ), da diese Vorrichtung den Stand der Technik bildet, von dem die Erfindung nach Anspruch 1 ausgeht und der durch diese verbessert werden soll. Der neue zweite Absatz auf Seite 3 der Beschreibung enthält die Fundstelle, auf die die Angabe im Patentanspruch 1, daß Kugelführungsschienen bekannt sind, im vorliegenden Fall zurückgeht. Die Änderungen und Umstellungen in dem Teil der Beschreibung, in dem mehrere der in den abhängigen Patentansprüchen angegebenen Ausgestaltungen der Erfindung beschrieben sind, sind gleichfalls nicht zu beanstanden. Durch sie werden die Änderungen in den abhängigen Ansprüchen und die zwischen diesen Ansprüchen bestehenden Beziehungen ausreichend berücksichtigt und Widersprüche zwischen der Beschreibung und den Ansprüchen vermieden. Die weiteren geringfügigen Änderungen sind redaktioneller Natur.

10. Die Ergänzung und Berichtigung einiger Bezugszeichen in der Zeichnung ist gleichfalls zulässig.

Beim Lesen der Figurenbeschreibung der ursprünglichen Unterlagen ist sofort erkennbar (Regel 88 EPÜ), wo das Bezugszeichen 3 stehen mußte bzw. wie die Bezugszeichen richtig lauten müssen oder welchem Teil in der Zeichnung sie zugeordnet sind.

not suggest the combination of features given in the characterising portion of Claim 1.

7.5 The precision spot-welding device in Claim 1 thus involves an inventive step (Article 56 EPC).

Claim 1 is thus allowable in accordance with Article 52(1) EPC.

8. Dependent Claims 2 to 10 relate to special embodiments of the invention in Claim 1 and are thus also allowable.

9. The amendments to points in the description other than the statement of the problem are also allowable.

The addition of a passage to the description, dealing with the device according to US Patent Specification 2 912 564 (page 1, line 31, to page 2, line 19, of the description) is useful for understanding the invention (Rule 27(1) (c) and (d) EPC), since that device represents the state of the art which the invention in Claim 1 takes as a starting point, and aims to advance. The new second paragraph on page 3 of the description forms the basis for the statement in Claim 1 that ball-guide rails are known. There can likewise be no objection to the amendments and transpositions in the part of the description dealing with a number of embodiments of the invention given in the dependent claims. These take due account of the amendments to the dependent claims and the inter-relationships between those claims as well as obviating discrepancies between the description and the claims. The other minor changes are of an editorial nature.

10. The additions and corrections to certain reference symbols in the drawing are also allowable.

It is immediately evident (Rule 88 EPC) from the description of the figures in the original documents what the correct position of reference symbol 3 should be, what the correct reference symbols should be or to which part of the drawing they refer.

ne sauraient suggérer, chacun en soi ou combinés les uns aux autres, la réunion des caractéristiques énoncées dans la partie caractérisante de la revendication 1.

7.5 Le dispositif de soudage de précision selon la revendication 1 implique donc une activité inventive (article 56 de la CBE).

L'objet de la revendication 1 est par conséquent brevetable conformément à l'article 52, paragraphe 1 de la CBE.

8. Les revendications dépendantes 2 à 10, qui visent des développements particuliers de l'invention selon la revendication 1, sont également admissibles.

9. Les modifications de la description ne concernant pas le problème technique à résoudre sont également admissibles.

L'introduction d'une partie descriptive dans laquelle est commenté le dispositif selon le document US-A-2 912 564 (page 1, ligne 31, à page 2, ligne 19 de la description) est considérée comme utile pour l'intelligence de l'invention (règle 27, paragraphe 1. lettres c) et d) de la CBE), puisque ce dispositif représente l'état de la technique duquel découle l'invention selon la revendication 1 et qu'elle doit permettre d'améliorer. Le deuxième paragraphe (nouveau) contenu à la page 3 de la description mentionne le texte de référence auquel renvoie dans le cas d'espèce l'indication de la revendication 1 suivant laquelle les glissières à billes sont connues. Les modifications et remaniements apportés à la partie de la description dans laquelle sont décrits plusieurs développements de l'invention énoncés dans les revendications dépendantes ne soulèvent aucune objection. Elles tiennent suffisamment compte des modifications intervenues dans les revendications dépendantes et des relations existant entre ces revendications. et permettent d'éviter les contradictions entre la description et les revendications. Les autres modifications sont mineures et d'ordre purement rédactionnel.

10. L'adjonction et la correction de certains signes de référence dans le dessin sont également admissibles.

L'endroit où devrait se trouver le signe de référence 3, de même que les signes de référence qu'il convient d'utiliser ou la partie du dessin à laquelle ils doivent être attribués apparaissent immédiatement à la lecture de la description de la description des figures des documents initiaux (règle 88 de la CBE).

**Aus diesen Gründen wird wie folgt entschieden:**

Der Beschluß der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 5. November 1980 wird aufgehoben. Die Sache wird an die Vorinstanz mit der Auflage zurückverwiesen, ein europäisches Patent mit den am 14. Juli 1981 eingegangenen 10 Patentansprüchen sowie der zugleich eingegangenen Beschreibung und Zeichnung zu erteilen.

**For these reasons, it is decided that:**

The decision of the Examining Division of the European Patent Office of 5 November 1980 is set aside. The case is remitted to the first instance with the order to grant a European patent containing the 10 claims received on 14 July 1981 together with the description and drawing filed on the same date.

**Par ces motifs, il est statué comme suit:**

La décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 5 novembre 1980 est annulée. L'affaire est renvoyée devant la première instance pour délivrance d'un brevet européen sur la base des 10 revendications déposées le 14 juillet 1981, et sur la base de la description et du dessin dont elles étaient assorties.

**Beschwerdekammer in  
Disziplinarangelegenheiten  
Entscheidung vom 8. Dezember  
1981  
D 02/80**

**Art. 23(3) der Vorschriften über die  
europäische Eignungsprüfung für die  
beim EPA zugelassenen Vertreter**

*Leitsätze*

*1. Beschwerden über die Durchführung der Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter können gemäß Punkt 6 der Anweisungen, die die Bewerber vor Beginn der Arbeiten bekommen, nur in einer bestimmten Form und in einer bestimmten Frist erhoben werden. Beschwerden, die diesen Erfordernissen nicht genügen, können weder durch die Prüfungskommission noch durch die Beschwerdekammer überprüft werden.*

*II. Nach der Prüfung hat der Bewerber Anspruch auf Einsicht in die Prüfungsakten. Solange ihm diese Möglichkeit nicht eingeräumt wird, ist er nicht imstande, seine Beschwerde vollständig und zutreffend zu begründen. Folglich wird eine Abhilfe durch die Prüfungskommission gemäß Artikel 23(3) der Prüfungsrichtlinien praktisch ausgeschlossen. Die normale Entwicklung des Verfahrens wird unterbrochen; unter diesen Umständen ist die Angelegenheit zur erneuten Entscheidung an die erste Instanz zurückzuverweisen.*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Der Beschwerdeführer hat sich am 21., 22. und 23. November 1979 der ersten Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter unterzogen.

II. Am 19. März 1980 wurde ihm vom Präsidenten der Kommission mitgeteilt, daß er die Prüfung nicht bestanden habe. Er wurde davon benachrichtigt, daß die Prüfungsarbeiten B, C und D als "unzureichend" beurteilt worden seien, und daß die anderen Arbeiten nicht ausreichen, um insgesamt die zum Bestehen erforderliche Bewertung zu erzielen. Außerdem wurde im dem Schreiben ausgeführt, daß die Mitteilung den Erfordernissen des Artikels 21 Abs. 2 der Vorschriften vom 21. Oktober 1977 über die europäische Eignungsprüfung (Prüfungsrichtlinien) entspreche und daß der Bewerber keine weiteren Informationen über seine Leistung in der Prüfung erhalten werde.

III. Am 8. April 1980 erhob der Beschwerdeführer unter Berufung auf Art. 23 der Prüfungsrichtlinien Beschwerde vor der Prüfungskommission und beantragte, unter Aufhebung der angefochtenen Entscheidung festzustellen, daß er die genannte Eignungsprüfung bestanden habe.

**Disciplinary Board of Appeal  
Decision dated 8 December  
1981  
D 02/80 \***

**Article 23(3) of the Regulation on the  
European Qualifying Examination for  
professional representatives before the  
European Patent Office**

*Headnote*

*I. According to point 6 of the Instructions given to candidates before the start of the examination, complaints as to the conduct of the Qualifying Examination for professional representatives before the EPO may only be made in a certain form and within a certain time limit. Any complaints not satisfying these conditions cannot be given consideration by either the Examination Board or the Board of Appeal.*

*II. After the examination, the candidate is entitled to inspect his examination file. As long as he is denied this opportunity, he is not in a position to furnish complete and appropriate grounds for his appeal. As a result, rectification by the Examination Board under Article 23(3) of the Examination Regulation is in effect excluded. The normal course of the procedure is thus interrupted. Under these circumstances, the case has to be remitted to the first instance for a fresh decision.*

**Summary of Facts and Submissions**

I. The appellant sat the first qualifying examination for professional representatives before the European Patent Office on 21, 22 and 23 November 1979.

II. By letter dated 19 March 1980, the Chairman of the Examination Board informed him that he had not passed the examination, that his answers to papers B, C and D had been judged "unsatisfactory", while his other answers had not been good enough for him to pass overall. In the same letter the candidate was also informed that this information complied with the requirements of Article 21(2) of the Regulation on the European Qualifying Examination (Examination Regulation) of 21 October 1977 and that he would receive no further information concerning his performance in the examination.

III. On 8 April 1980 the appellant filed an appeal under Art. 23 of the Examination Regulation with the Examination Board, requesting the reversal of the contested decision and the finding that he had passed the said qualifying examination.

\* Translation

**Chambre de recours statuant  
en matière disciplinaire  
Décision du 8 décembre 1981  
D 02/80 \***

**Art. 23(3) du règlement relatif à  
l'examen européen de qualification  
des mandataires agréés près l'Office  
européen des brevets**

*Sommaire*

*I. Les réclamations relatives au déroulement de l'examen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets ne peuvent être formulées, conformément au point 6 des instructions remises aux candidats avant le début des épreuves, que sous une forme et dans un délai précis. Les réclamations qui ne satisfont pas à ces exigences ne peuvent être examinées ni par le jury d'examen ni par la Chambre de recours.*

*II. Après l'examen, le candidat a le droit de consulter son dossier d'examen. Tant que cette possibilité ne lui a pas été ménagée, il n'est pas en mesure de motiver son recours de façon exhaustive et pertinente. Par conséquent, il est pratiquement exclu que le jury d'examen puisse faire droit au recours conformément à l'article 23(3) du règlement relatif à l'examen. Le déroulement normal de la procédure est donc interrompu; dans ces conditions, l'affaire doit être renvoyée devant la première instance pour que celle-ci statue à nouveau.*

**Expose des faits et conclusions**

I. Le requérant s'est présenté au premier examen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets dont les épreuves se sont déroulées les 21, 22 et 23 novembre 1979.

II. Par une communication du Président du jury en date du 19 mars 1980, il a été informé qu'il avait été ajourné, la manière dont il avait traité les épreuves B, C et D ayant été jugée "insuffisante" et les autres épreuves ne lui ayant pas permis d'atteindre la moyenne requise. Il était précisé en outre dans cette communication que celle-ci était conforme aux dispositions de l'article 21, paragraphe 2 du règlement du 21 octobre 1977 relatif à l'examen européen de qualification et que le candidat n'obtiendrait pas d'autre information sur les résultats obtenus.

III. Le 8 avril 1980, le requérant a formé un recours auprès du jury d'examen en invoquant l'article 23 du règlement relatif à l'examen européen. Il a demandé que soit annulée la décision attaquée et que lui-même soit déclaré reçu à l'examen de qualification...

\* Traduction

IV. In einem Schriftsatz vom 14. Mai 1980 an den Vorsitzenden der Prüfungskommission klagt der Beschwerdeführer darüber, daß er keine Einsicht in seine Prüfungsarbeiten und deren Beurteilung durch die Kommission erhalten habe. Diese Verweigerung sei ein Verstoß insbesondere gegen Artikel 21 Abs. 2 der Prüfungsvorschriften und hindere ihn daran, seine Beschwerde ausführlich zu begründen.

V. Außerdem beanstandete der Beschwerdeführer die äußeren Umstände des Ablaufs der Prüfung. Die Prüfungsarbeiten hätten im angemieteten Festsaal des Münchner Künstlerhauses stattgefunden und hinsichtlich der Heizung und der Beleuchtung seien die Raumverhältnisse "katastrophal" gewesen. Darüber hinaus rügte er den Vorsitzenden der Prüfungskommission, der, seiner Ansicht nach ohne triftigen Grund, während der Prüfung nicht anwesend gewesen sei.

VI. Obwohl der Beschwerdeführer ausdrücklich den Standpunkt vertreten hatte, daß er die Bewertung seiner Arbeiten und das Resultat der Prüfung an sich solange nicht kritisieren konnte, bis er Einsicht in die Prüfungsakten bekommen hätte, formulierte er schon diesbezüglich einige Anmerkungen — unter anderem ist der Beschwerdeführer der Meinung, daß die von der Kommission festgesetzte Dauer der einzelnen Prüfungsarbeiten viel zu kurz bemessen gewesen sei, daß die Festlegung der Arbeiten A und B an einem einzigen Tag zu beanstanden sei und endlich, daß die Kommission falsche Maßstäbe zur Bewertung der Arbeiten angelegt hätte. Anders sei der hohe Prozentsatz der Bewerber, die die Prüfung nicht bestanden haben — ca. 64% — nicht zu erklären.

Der Beschwerde wurde innerhalb eines Monats gemäß Art. 23(3) der Prüfungsvorschriften nicht abgeholfen; sie wurde daher der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vorgelegt, und zwar am 19. Juni 1980.

Auf den Hilfsantrag des Beschwerdeführers fand am 15. Dezember 1980 eine mündliche Verhandlung vor der Kammer statt, und am selben Tag erkannte die Kammer dem Beschwerdeführer das Recht auf Einsicht in seine Prüfungsakten zu.

Dem Beschwerdeführer wurde eine zweimonatige, mit der Wahrnehmung der Akteneinsicht beginnende Frist zur Einreichung einer allfälligen Beschwerdeergänzung eingeräumt.

In einer nachträglichen Erläuterung ihrer Zwischenentscheidung führte die Kammer am 29. Januar 1981 aus, daß in folgende Dokumente Einsicht gewährt werden sollte:

alle Prüfungsarbeiten des Beschwerdeführers und deren gefertigten Kopien  
— alle Tabellen, Listen usw., die Punkte, Prozentsätze und Eingruppierungen enthalten, insofern sie den Beschwerdeführer selbst betreffen

IV. In a submission dated 14 May 1980 addressed to the Chairman of the Examination Board, the appellant complained that he had not been allowed to see his marked examination papers and the Board's assessment of them. This was contrary, in particular, to Article 21(2) of the Examination Regulation and prevented him from supplying comprehensive grounds for his appeal.

V. The appellant also complained about the conditions under which the examination was conducted. It was held in the rented "Festsaal" of the "Künstlerhaus" in Munich and the heating and lighting had been "appalling". In addition, he reproved the Chairman of the Examination Board who — in his opinion, without good reason — had not been present during the examination.

VI. Although the appellant expressly stated that he could not really criticise the marking of his papers or the result of the examination until he had seen the examination files, he still drew up a number of comments on them: *inter alia*, the appellant considered that the Board had allowed far too little time for each paper, that it was objectionable to have to sit for papers A and B on the same day and finally that the Board had laid down faulty standards for the marking of the papers. There could be no other explanation for the high failure rate among the candidates approximately 64%.

The appeal was not allowed within the one-month period provided for in Art. 23(3) of the Examination Regulation and was therefore remitted to the Disciplinary Board of Appeal, on 19 June 1980.

At the alternative request of the appellant, oral proceedings took place before the Board on 15 December 1980 and on the same date the Board recognised the appellant's right to inspect his examination file.

The appellant was given a two-month period beginning on the date of inspection of the file within which to submit any supplementary appeal material.

In a subsequent explanation of its interlocutory decision, the Board stated on 29 January 1981 that inspection of the following documents should be granted:

all the appellant's examination papers and copies thereof;  
— all tables, lists, etc. containing points, percentages or gradings, insofar as they concern the appellant himself;

IV. Dans une correspondance du 14 mai 1980 adressée au Président du jury d'examen, le requérant se plaint de n'avoir pu avoir accès aux copies corrigées de ses travaux d'examen et de n'avoir pu prendre connaissance des notes que leur avait attribuées le jury. Ce refus irait notamment à l'encontre de l'article 21, paragraphe 2 du règlement relatif à l'examen, et aurait mis par conséquent le requérant dans l'impossibilité de motiver son recours de façon exhaustive.

V. Par ailleurs, le requérant s'élève contre les conditions matérielles dans lesquelles s'est déroulé l'examen. En effet, les épreuves ont eu lieu dans la salle des fêtes de la maison des artistes de Munich louée pour la circonstance et dont le chauffage et l'éclairage sont qualifiés de "déplorables" par le requérant. Celui-ci reproche en outre au Président du jury son absence pendant l'examen, absence que ne justifiait, selon lui, aucun motif valable.

VI. Bien que le requérant déclare expressément ne pas être en mesure de se prononcer définitivement sur la notation de ses travaux et le résultat de l'examen lui-même jusqu'à ce qu'il ait pu consulter le dossier d'examen, il formule déjà quelques remarques à ce propos. Il estime notamment que la durée des différentes épreuves, telle que fixée par le jury, était beaucoup trop courte, qu'il y a lieu de critiquer le fait que les épreuves A et B aient été fixées le même jour et qu'enfin, le jury a appliqué des critères inadéquats pour apprécier les travaux des candidats. Il ne faudrait pas chercher d'autre raison au fort pourcentage de candidats ajournés (environ 64%).

Il n'a pas été fait droit au recours dans le délai d'un mois conformément à l'article 23(3) du règlement relatif à l'examen; le recours a donc été déferé à la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire le 19 juin 1980.

Sur requête subsidiaire du requérant, une procédure orale a eu lieu devant la Chambre le 15 décembre 1980. La Chambre a reconnu le même jour au requérant le droit de consulter son dossier d'examen.

Le requérant s'est vu accorder un délai de deux mois, à compter du jour de la reconnaissance de son droit de consulter son dossier, pour déposer un mémoire complémentaire.

Dans une note explicative rédigée postérieurement à sa décision interlocutoire, la Chambre a indiqué le 29 janvier 1981 les documents qu'aurait le droit de consulter le requérant, à savoir:

— tous les travaux d'examen du requérant et les copies qui en ont été faites;  
— tous les tableaux, listes etc. qui contiennent notes, pourcentages et classements, dans la mesure où ils concernent le requérant;

— alle schriftlichen Beurteilungen der Prüfer bzw. der Prüfungsausschüsse

— alle sonstigen schriftlichen, die Bewertung der Prüfungsarbeiten betreffenden Erklärungen der Prüfer.

X. Nach Einsichtnahme in seine Prüfungsakte ergänzte der Beschwerdeführer am 14. Mai seine Beschwerde wie folgt:

Er beanstandete:

— von neuem die äußeren Umstände der Prüfung: er habe z.B. der Kälte wegen im Mantel schreiben müssen

— die Anweisungen der Kommission, welche die Prüfer zur restriktiven Bewertung veranlaßt hätten

— die Tatsache, daß ein Teil der gefertigten Kopien verschwunden sei — insbesondere sei ihm von der Arbeit C keine mit Kommentaren der Punktbewertungen versehene Kopie vorgelegt worden

— die Bewertungen im einzelnen.

XI. Zur Bewertung der einzelnen Arbeiten macht der Beschwerdeführer geltend:

Prüfungsarbeit A — Die Prüfer seien zuerst stark voneinander abgewichen — sie hätten sich dann aber auf die ursprünglich untere Bewertung geeinigt.

Außerdem sei eine Ermessensfrage (Umfang des Hauptanspruchs) zum Gegenstand der Bewertung gemacht worden. Schließlich sei die Bewertung der Unteransprüche überhaupt kritikwürdig.

Prüfungsarbeit B — Auch hier sei eine Ermessensfrage, nämlich die erfinderische Tätigkeit, zu Unrecht zum Gegenstand der Bewertung gemacht worden. Außerdem seien für eine "Stellungnahme" des Bewerbers keine Punkte gegeben worden.

Prüfungsarbeit D — Bei der Abstimmung zwischen den beiden Prüfern sei der unterste Wert beibehalten und nicht der arithmetische Durchschnitt errechnet worden, was ungerecht sei.

Prüfungsarbeit C — Der Beschwerdeführer begnügt sich damit, wegen mangelnder Informationen seitens der Prüfungskommission einen Analogieschluß zu ziehen.

### Entscheidungsgründe

1. Alle Bewerber haben vor der Prüfung eine Anweisung bekommen, deren Artikel 6 lautet: "Beschwerden über die Durchführung der Prüfung werden von der Prüfungskommission nur dann behandelt, wenn sie spätestens eine Stunde nach dem Schlußzeichen am letzten Prüfungstag gegenüber einer Aufsichtsperson schriftlich unter Darlegung der Tatsachen vorgebracht worden sind."

Da gemäß Art. 23(1) der Prüfungsvorschriften die Beschwerdekammer auf

— all written assessments by the examiners or Examination Committees;

— all other written comments by the examiners regarding the appraisal of the papers.

X. On 14 May 1981, following inspection of his examination file, the appellant supplemented his appeal as follows:

He objected:

— once again to the conditions under which the examination was conducted: for example, because of the cold he had to wear his coat during the examination;

— to the instructions given by the Board which resulted in restrictive marking by the examiners;

— to the fact that some of the copies made had disappeared — in particular he had not received a copy of paper C containing comments on the marking:

— to the individual marks.

XI. With regard to the marking of the individual papers, the appellant asserts the following:

Paper A - While the examiners initially diverged substantially in their marking, they then settled on the lower of the marks given originally.

Furthermore, marking was applied to a discretionary problem (scope of the main claim). Finally, the marking of the dependent claims was in general open to criticism.

Paper B — Here, too, marking was wrongly applied to a discretionary problem, viz inventive step. In addition, no marks were given for the candidate's "comments".

Paper D — When harmonising their marks, the two examiners retained the lower mark rather than settling on the arithmetic mean, which was unfair.

Paper C — In the absence of complete information from the Examination Board, the appellant contented himself with drawing an analogous conclusion.

### Reasons for the decision

1. Before the examination all candidates were issued with a set of instructions, Article 6 of which reads: "Complaints as to the conduct of the examination will not be entertained by the Examination Board unless they are put forward to an invigilator in writing, stating the facts, at the latest one hour after the closing bell has rung on the final day of the examination".

Since, according to Art. 23(1) of the Examination Regulation, the Board of

— toutes les appréciations écrites des examinateurs ou du jury d'examen;

— toutes autres observations écrites des examinateurs concernant l'appréciation des travaux du requérant.

X. Après avoir consulté son dossier d'examen, le requérant a déposé, le 14 mai, un mémoire complémentaire, où il s'éleve :

— à nouveau contre les conditions matérielles de l'examen: il aurait été contraint, par exemple, d'écrire en gardant son pardessus en raison de la basse température qui régnait dans la salle;

- contre les instructions du jury qui ont conduit les examinateurs à noter de façon très sévère;

— contre le fait qu'une partie des copies ait disparu du dossier — Il ne lui aurait notamment été présentée aucune copie de l'épreuve C assortie des observations concernant la notation;

— contre chacune des notes attribuées.

XI. En ce qui concerne la notation des différents travaux, le requérant a fait valoir les points suivants:

Epreuve A — Les examinateurs ont noté tout d'abord de façon très diverse — ils sont ensuite tombés d'accord sur la note initiale la plus faible.

En outre, la notation a porté sur une question d'appréciation subjective (étendue de la revendication principale). Enfin, l'appréciation des sous-revendications est, d'une manière générale, critiquable.

Epreuve B — C'est là encore une question d'appréciation subjective, à savoir l'activité inventive, qui a fait à tort l'objet de la notation. En outre, aucun point supplémentaire n'a été attribué à une "observation" du candidat.

Epreuve D — Lorsque les deux examinateurs se sont mis d'accord, ils ont retenu la note la plus faible au lieu de calculer la moyenne arithmétique, ce qui n'est pas équitable.

Epreuve C — Le jury d'examen n'ayant pas fourni d'informations suffisantes au sujet de cette épreuve, le requérant se contente de conclure par analogie.

### Motifs de la décision

1. Tous les candidats ont reçu, avant le début des épreuves, des instructions dont le point 6 est libellé comme suit: "Les réclamations relatives au déroulement de l'examen ne seront admises par le jury que si elles sont remises à un surveillant sous la forme d'un écrit exposant les faits, au plus tard une heure après que la sonnerie de fin d'épreuve a retenti le dernier jour de l'examen".

La Chambre de recours ayant compétence, en vertu de l'article 23(1) du

diesem Gebiet über die Entscheidungen der Prüfungskommission zu beschließen hat, gilt notwendig die obengenannte Verfügung auch vor der Kammer.

Im vorliegenden Fall gibt der Beschwerdeführer zu, daß er die "Anweisungen an die Bewerber für den Ablauf der Prüfung" erhalten, aber in der vorgesehenen Frist keine Klage erhoben habe. Folglich ist die die äußeren Umstände der Prüfung betreffende Rüge unzulässig. Sie ist daher schon jetzt zu verwerfen.

2. Was die Bewertung der Arbeiten und das Ergebnis der Prüfung angeht, verfügt Art. 23(3) der Prüfungsvorschriften: "Erachtet die Prüfungskommission die Beschwerde als zulässig und begründet, so hat sie ihr abzuwehren".

Im vorliegenden Fall waren die Beschwerde am 8. April 1980 und deren Begründung vom 14. Mai 1980 nicht vollständig. Der Beschwerdeführer behielt sich aber ausdrücklich vor, eine weitere Begründung nachzureichen, nachdem er die beantragte Einsicht in die Prüfungsakten bekommen hatte.

Dieser Anspruch auf Einsicht in die Prüfungsakten wurde ihm aber erst am 15. Dezember 1980 durch die Beschwerdekammer zuerkannt. Es ist offensichtlich, daß der Beschwerdeführer ohne vorangehende Einsicht in die Prüfungsakten seine Beschwerde nur ganz allgemein, und hauptsächlich nur was die äußeren Umstände anbelangte, begründen konnte. Daher war es praktisch ausgeschlossen, daß die Prüfungskommission der Beschwerde hätte abhelfen können — mit anderen Worten wurde mangels einer vorherigen Einsicht in die Prüfungsakten die normale Entwicklung des Verfahrens verhindert, insbesondere die vollständige Begründung und eine etwaige Abhilfe unmöglich gemacht. Unter diesen Umständen ist der Beschwerde im Sinne des Hilfsantrags stattzugeben und die Sache zur erneuten Entscheidung an die Prüfungskommission zurückzuverweisen. Dabei wird die Prüfungskommission auch zu überlegen haben, ob bei unterschiedlicher Notengebung durch die Prüfer die angewandte Methode der Notenabgleichung tatsächlich richtigere Ergebnisse gewährleistet als die Methode der arithmetischen Mittelwertbildung.

**Aus diesen Gründen  
wird wie folgt entschieden:**

Die die Organisation der Prüfung betreffenden Beanstandungen sind, als verspätet, unzulässig. Insoweit wird die Beschwerde verworfen.

Im übrigen wird die Entscheidung der Prüfungskommission über die Eignungsprüfung des Beschwerdeführers aufgehoben und die Angelegenheit zur erneuten Entscheidung an die Prüfungskommission zurückverwiesen.

Appeal has to decide in this area on decisions of the Examination Board, the above-mentioned instruction necessarily applies also before the Board of Appeal.

In the present case, the appellant admits that he received a copy of the "Instructions to candidates for the conduct of the examination" but did not lodge a complaint within the time specified. Consequently, the criticism regarding the conditions under which the examination was conducted is not admissible. It must therefore be dismissed without further consideration.

2. On the question of the marking of the papers and the result of the examination, Art. 23(3) of the Examination Regulation provides as follows: "If the Board considers the appeal to be admissible and well-founded, it shall rectify its decision".

In the present case, the appeal dated 8 April 1980 and the statement of grounds of 14 May 1980 were not complete. However, the appellant expressly reserved the right to submit supplementary grounds after being afforded the inspection of the examination files as requested.

His right to inspect the examination files, however, was not recognised by the Board of Appeal until 15 December 1980. Quite clearly, without previously seeing the examination files, the appellant could do no more than state the grounds for his appeal in the most general terms only and, for the most part, only in respect of the conditions under which the examination was conducted. But this in effect excluded the possibility of the Examination Board rectifying its decision — in other words, the lack of prior inspection of the examination files had interfered with the normal course of the procedure and had in particular prevented a complete statement of grounds and possible rectification. Under these circumstances, the appeal as presented in the alternative request must be allowed and the matter referred back to the Examination Board for a fresh decision. At the same time the Examination Board will also have to consider whether, in the case of discrepant marking by the examiners, the method followed in harmonising the marks in fact ensures truer results than the arithmetic mean method.

**For these reasons,  
it is decided that:**

Because they were submitted late, the objections relating to the organisation of the examination are inadmissible. To this extent, the appeal is dismissed.

That apart, the decision of the Examination Board relating to the appellant's performance in the Qualifying Examination is set aside and the case is remitted to the Examination Board for a fresh decision.

règlement relatif à l'examen, pour connaître des recours dirigés contre les décisions du jury d'examen en la matière, lesdites instructions sont également valables devant la Chambre.

En l'espèce, le requérant reconnaît que, bien qu'ayant reçu les "instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen", il n'a présenté aucune réclamation dans le délai prévu. Il s'ensuit que la critique formulée à l'encontre des conditions matérielles de l'examen n'est pas recevable; il convient d'ores et déjà de la rejeter.

2. En ce qui concerne la notation des travaux et le résultat de l'examen, l'article 23(3) du règlement relatif à l'examen dispose: "Si le jury considère le recours comme recevable et fondé, il y fait droit".

En l'espèce, le recours formé le 8 avril 1980 et le mémoire du 14 mai 1980 en exposant les motifs n'étaient pas complets. Le requérant s'est toutefois expressément réservé la possibilité de déposer un mémoire complémentaire dès que lui serait accordée la possibilité de consulter son dossier d'examen.

Ce droit de consulter son dossier d'examen ne lui a cependant été reconnu par la Chambre de recours que le 15 décembre 1980. Il est évident que, sans avoir eu accès auparavant au dossier d'examen, le demandeur ne pouvait motiver son recours que d'une façon très générale et seulement en ce qui concerne les conditions matérielles. Il était donc pratiquement exclu que le jury d'examen puisse faire droit au recours — en d'autres termes, l'absence d'une consultation préalable du dossier d'examen a fait obstacle au déroulement normal de la procédure, rendant impossible en particulier la rédaction d'un exposé complet des motifs du recours et le prononcé d'une décision en vue de remédier à la situation. Dans ces conditions, il y a lieu de faire droit au recours au sens de la demande subsidiaire et de renvoyer l'affaire devant le jury d'examen pour que celui-ci statue à nouveau. Le jury devra également s'interroger sur la question de savoir si la méthode choisie pour l'établissement de la note finale, dans le cas de notes différentes attribuées par les examinateurs, garantit effectivement de meilleurs résultats que la méthode de la moyenne arithmétique.

**Par ces motifs,  
il est statué comme suit:**

Par suite de leur formulation tardive, les critiques dirigées contre l'organisation de l'examen sont irrecevables. Le recours est rejeté sur ce point.

La décision du jury d'examen concernant la candidature du requérant à l'examen de qualification est annulée et l'affaire renvoyée devant le jury d'examen pour qu'il statue à nouveau.

**RECHTSAUSKÜNFTE DES  
EUROPÄISCHEN  
PATENTAMTS \***

**Nr. 13/82  
EPÜ Art. 121**

**Weiterbehandlung der europä-  
ischen Patentanmeldung**

*Der Antrag auf Weiterbehandlung kann unmittelbar nach Versäumung einer vom Europäischen Patentamt gesetzten Frist gestellt werden.*

1. Ist nach Versäumung einer vom Europäischen Patentamt bestimmten Frist die europäische Patentanmeldung zurückzuweisen oder zurückgewiesen worden oder gilt sie als zurückgenommen, so tritt die vorgesehene Rechtsfolge nicht ein oder wird, falls sie bereits eingetreten ist, rückgängig gemacht, wenn der Anmelder die Weiterbehandlung der Anmeldung beantragt (Art. 121(1) EPÜ). An das Europäische Patentamt ist die Frage gerichtet worden, ob ein solcher Antrag bereits gestellt werden kann, bevor der Anmelder eine Entscheidung über die Zurückweisung oder eine Mitteilung über den Rechtsverlust erhalten hat.

2. Die Frage ist zu bejahen. In Art. 121 (2) Satz 1 EPÜ ist die Frist zur Stellung des Weiterbehandlungsantrags geregelt. Der schriftliche Antrag ist innerhalb von 2 Monaten nach Zustellung der Entscheidung über die Zurückweisung oder der Mitteilung über den Rechtsverlust zu stellen. Innerhalb derselben Frist ist die versäumte Handlung nachzuholen und die Gebühr für den Antrag zu entrichten (Art. 121(2) Satz 2 und 3 EPU, Art. 2 Nr. 12 GebO). Diese Regelung schließt nicht aus, daß der Antrag bereits vor Zustellung der Entscheidung oder der Mitteilung gestellt wird.

3. Der reine Wortlaut von Art. 121(2) Satz 1 EPÜ "innerhalb von 2 Monaten" könnte dahin verstanden werden, daß mit der Regelung ein Anfangs- und ein Endzeitpunkt einer Frist bestimmt ist. Bei näherer Überprüfung ergibt sich aber, daß die Vorschrift mit dem Zeitpunkt der Zustellung lediglich einen Anknüpfungspunkt für die Berechnung des Fristablaufs schafft.

Die Festsetzung der Frist von 2 Monaten in Art. 121(2) EPÜ ist erfolgt, um die Möglichkeit der Weiterbehandlung so

**LEGAL ADVICE FROM THE  
EUROPEAN PATENT OFFICE\***

**No. 13/82  
Art. 121 EPC**

**Further processing of the Euro-  
pean patent applicatinn**

*The request for further processing may be filed immediately after expiry of a time limit within which to reply set by the European Patent Office.*

1. If the European patent application is to be refused or is refused or deemed to be withdrawn following failure to reply within a time limit set by the European Patent Office, the legal consequence provided for will not ensue or, if it has already ensued, will be retracted if the applicant requests further processing of the application (Art. 121(1) EPC). The European Patent Office has been asked whether such a request can be filed even before the applicant has received a decision to refuse the application or a communication of the loss of rights.

2. The answer is yes. The time limit for filing the request for further processing is laid down in Art. 121(2), first sentence, EPC. The written request must be filed within two months of notification of the decision to refuse the application or of the communication of loss of rights. Within this time limit, the omitted act must be completed and the fee in respect of the request paid (Art. 121(2), second and third sentences, EPC; Art. 2, No. 12, Rules relating to Fees). This provision does not preclude the request being filed before notification of the decision or communication.

3. Strictly speaking, the wording of Art. 121(2), first sentence, EPC — "within two months" — could be taken to mean that the time limit has a specific starting point and end point. However, on closer examination it becomes clear that the date of notification is simply taken as a reference point for calculating when the time limit expires.

The two-month time limit provided for in Art. 121(2) EPC has been fixed so as to provide the same length of time for filing

**RENSEIGNEMENTS  
JURIDIQUES COMMUNIQUES  
PAR L'OFFICE EUROPEEN DES  
BREVETS \***

**N° 13/82  
Article 121 de la CBE**

**Poursuite de la procédure de la  
demande de brevet européen**

*La requête tendant à la poursuite de la procédure peut être présentée dès que vient à expiration un délai imparti par l'Office européen des brevets et qui n'aurait pas été observé.*

1. Lorsque la demande de brevet européen doit être ou est rejetée ou est réputée retirée faute de l'observation d'un délai imparti par l'Office européen des brevets, l'effet juridique prévu ne se produit pas ou, s'il s'est produit, se trouve annulé si le demandeur requiert la poursuite de la procédure relative à la demande (article 121(1) de la CBE). Il a été demandé à l'Office européen des brevets si une telle requête peut être présentée avant qu'une décision de rejet ou une notification relative à la perte de droit ait été signifiée au demandeur.

2. Il doit être répondu par l'affirmative à cette question. Le délai de présentation de la requête tendant à la poursuite de la procédure est prévu à l'article 121(2), première phrase de la CBE. La requête doit être présentée par écrit dans un délai de deux mois à compter de la date à laquelle la décision de rejet ou la notification concernant la perte de droit a été signifiée. L'acte non accompli doit l'être dans ces délais et la taxe de poursuite de la procédure doit être acquittée (article 121(2), deuxième et troisième phrases de la CBE; article 2, point 12 du règlement relatif aux taxes). Cette disposition n'exclut pas que la requête soit présentée antérieurement à la signification de la décision ou de la notification.

3. Prise à la lettre, l'expression "dans un délai de deux mois" de l'article 121(2) première phrase de la CBE pourrait s'entendre comme fixant le point de départ et l'échéance du délai. Lorsqu'on étudie la question de plus près, il apparaît cependant que, grâce à la date de la signification, cette prescription fournit simplement un point de départ pour la computation de l'échéance.

Le délai de deux mois prévu à l'article 121(2) de la CBE a pour but de ménager la possibilité d'une poursuite de la

\* Unter dieser Rubrik werden Stellungnahmen zu Anfragen von allgemeinem Interesse veröffentlicht. Der Informationsaufgabe dieser Rubrik entspricht es, daß formale Fragen des Verfahrens im Vordergrund stehen. Die Rechtsauskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer, nicht.

\* In this column replies are published to enquiries of general interest. In line with the informative purpose suggested by the title the intention is to give prominence to formal matters of procedure. The legal information supplied therein is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office, especially the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal.

\* Cette rubrique est consacrée aux réponses à des questions d'intérêt général. Etant donné la fonction d'information de cette rubrique, les questions de procédure y occuperont le premier plan. Les renseignements de nature juridique n'engagent pas les organes de l'Office européen des brevets, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

lange zu eröffnen, wie nach Art. 108 EPU Beschwerde eingelegt oder nach Regel 69(2) EPU Antrag auf Entscheidung nach Feststellung eines Rechtsverlusts gestellt werden kann. Aus rechtstechnischen Gründen mußte daher bei der Definition der Frist für den Weiterbehandlungsantrag eine entsprechende Regelung wie bei der Beschwerdefrist und der Frist für den Antrag auf Entscheidung getroffen werden.

4. Es ist aber kein Anhaltspunkt dafür ersichtlich, daß damit ein Weiterbehandlungsantrag zwischen Fristversäumung und Zustellung der Entscheidung oder der Mitteilung unterbunden werden soll. Vielmehr ergibt sich unmittelbar aus Art. 121(1) EPU, daß der Antrag schon in diesem Zeitraum zulässig ist.

Dort ist u.a. geregelt, daß die vorgesehene Rechtsfolge **nicht eintritt**, wenn der Anmelder die Weiterbehandlung beantragt. Dieser Fall liegt nur vor, wenn die Weiterbehandlung vor Zustellung der Entscheidung oder der Mitteilung beantragt wird, da spätestens mit der Zustellung der genannten Schriftstücke die vorgesehene Rechtsfolge eingetreten ist. Das Problem stellt sich bei der Fiktion der Zurücknahme nicht, da dort die Rechtsfolge ohnehin unmittelbar an die Fristversäumung gebunden ist (vgl. Art. 96(3) EPÜ). Anders ist es, wenn die Anmeldung infolge der Fristversäumung zurückzuweisen ist, denn hier tritt die Rechtsfolge erst mit Zustellung des Zurückweisungsbeschlusses ein. Das in Art. 121(1) EPÜ vorgesehene Nichteintreten der Rechtsfolge der Fristversäumung regelt diesen Fall und setzt voraus, daß der Weiterbehandlungsantrag vor Zustellung des Schriftstückes gestellt werden kann.

5. Allein diese Lösung ist sachgerecht. Es gibt keinen Grund, nach Versäumung einer Frist den Weiterbehandlungsantrag hinauszuschieben und dadurch das Verfahren noch weiter zu verzögern. Vielmehr liegt es im Interesse des Anmelders und des Amtes, wenn das Verfahren möglichst zügig weitergeführt werden kann. Werden alle Antragserfordernisse frühzeitig erfüllt, so kann der Zurückweisungsbeschuß oder die Feststellung eines Rechtsverlustes unterbleiben.

6. Wird der Weiterbehandlungsantrag in dem genannten Verfahrensstadium eingereicht, so besteht die Möglichkeit, daß er sich mit der Entscheidung über die Zurückweisung oder der Mitteilung über den Rechtsverlust kreuzt. In diesem Fall hat der Anmelder bereits alles getan, um die Rechtsfolge nicht eintreten zu lassen oder sie rückgängig zu machen. Um sicherzugehen, daß der Weiterbehandlungsantrag tatsächlich beim Amt eingegangen ist, kann der An-

a request for further processing as for filing a notice of appeal under Art. 108 EPC or a request for a decision following the noting of loss of rights under Rule 69(2) EPC. For legal reasons, therefore, a provision similar to that laid down for the time limits in respect of the notice of appeal and the request for a decision had to be fixed in the case of the time limit for the request for further processing.

4. There is nothing to indicate that a request for further processing cannot be filed between expiry of the time limit and notification of the decision or the communication. On the contrary, it is quite clear from Art. 121(1) EPC that the request is permissible even at this stage.

This Article lays down *inter alia* that the legal consequence provided for **does not ensue** if the applicant requests further processing. This is the case only when further processing is requested before notification of the decision or of the communication, as the legal consequence provided for ensues as soon as notification takes place. The problem does not arise if the application is deemed to be withdrawn, as in this case the legal consequence is anyway linked directly to the expiry of the time limit (see Art. 96(3) EPC). The situation is different when the application is to be refused as a result of the expiry of the time limit since here the legal consequence does not ensue until the decision to refuse the application is notified. The case provided for in Art. 121(1) EPC, where the legal consequence of the expiry of the time limit does not ensue, applies here and presupposes that the request for further processing can be filed before notification of the decision or communication.

5. This is the only reasonable solution. There is no reason for delaying the request for further processing, and consequently protracting the proceedings even more, once the time limit has been missed. On the contrary, it is in the interest of the applicant and the Office to resume the proceedings as swiftly as possible. If all the requirements of the request are complied with in good time, the decision to refuse the application or the noting of any loss of rights will not be necessary.

6. If the request for further processing is filed at the stage of the proceedings here under consideration, it is possible that the request and the decision to refuse the application or the communication of the loss of rights will cross. In this case the applicant has already taken the necessary action to prevent the legal consequence ensuing or to have it retracted. If applicants wish to establish beyond doubt that the request for further processing has in fact been received at

procédure aussi longtemps qu'un recours peut être formé conformément à l'article 108 ou qu'une décision peut être requise conformément à la règle 69(2) de la CBE après constatation de la perte d'un droit. Pour des raisons de technique juridique, il a fallu par conséquent adopter, lorsqu'il s'est agi de déterminer le délai pour le dépôt de la requête tendant à la poursuite de la procédure, une disposition analogue à celles régissant le délai de recours et le délai fixé pour requérir une décision en l'espèce.

4. Rien, cependant, ne permet de penser qu'une requête tendant à la poursuite de la procédure soit interdite dans le laps de temps qui s'écoule entre l'expiration du délai inobservé et la signification de la décision ou de la notification. Bien au contraire, il ressort du texte même de l'article 121(1) de la CBE que la requête est recevable dès ce moment.

Cet article dispose notamment que l'effet juridique prévu **ne se produit pas** lorsque le demandeur requiert la poursuite de la procédure. C'est le cas uniquement lorsque la poursuite de la procédure est demandée avant que la décision ou la notification ait été signifiée, car c'est au plus tard au moment de la signification des documents cités que l'effet juridique prévu se produit. Le problème ne se pose pas dans le cas de la fiction du retrait, l'effet juridique étant de toute façon directement lié à l'inobservation du délai (cf. article 96(3) de la CBE). Il n'en va pas de même lorsque la demande doit être rejetée à la suite de l'inobservation d'un délai, car dans ce cas, l'effet juridique ne se produit qu'au moment où la décision de rejet est signifiée. La non-concrétisation, prévue à l'article 121(1) de la CBE, de l'effet juridique entraîné par l'inobservation du délai régit ce cas et suppose que la requête tendant à la poursuite de la procédure peut être présentée avant la signification des documents.

5. Seule cette solution est appropriée. Il n'y a pas de raison, lorsqu'un délai n'a pas été observé, de différer la requête tendant à la poursuite de la procédure et de ralentir encore cette dernière. Il est au contraire de l'intérêt du demandeur et de l'Office que la procédure puisse être menée aussi rapidement que possible. Si toutes les conditions requises pour la requête sont remplies en temps voulu, la décision de rejet ou la constatation de la perte d'un droit n'interviendra pas.

6. Lorsque la requête tendant à la poursuite de la procédure est déposée au stade précité, il se peut qu'elle croise la décision relative au rejet ou la notification concernant la perte d'un droit. Dans ce cas, le demandeur a déjà tout fait pour que l'effet juridique ne se produise pas ou soit annulé. Afin de s'assurer que la requête tendant à la poursuite de la procédure est effectivement parvenue à l'Office, le demandeur peut adjoindre à la requête

melder dem Antrag eine vorbereitete Empfangsbescheinigung beifügen, die ihm vom EPA auf dem Postweg unverzüglich zurückgesandt wird (vgl. die Mitteilung im ABI. 8/1979, 336). Hierdurch können weitere Rückfragen vermieden werden.

the Office, they can enclose with the request an acknowledgement of receipt, prepared by themselves, which the EPO will immediately return to them by post (see the information in OJ 8/1979, p. 336). This will avoid the need for further enquiries.

un accusé de réception imprimé que l'OEB lui retournera immédiatement par voie postale (cf. communication parue au JO 8/1979, page 336). Ce système permet d'éviter les demandes de précisions et de renseignements complémentaires.

## VERTRETUNG

**Liste  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter**

## REPRESENTATION

**List  
of professional  
representatives before the  
European Patent Office**

## REPRESENTATION

**Liste  
des mandataires agréés  
près l'Office  
européen des brevets**

### Belgien / Belgium / Belgique

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Meunier, Marcel (BE)—R. 102(1)  
Ateliers de Constructions Electriques de  
Charleroi (ACEC)  
Service des Brevets  
B.P. 4  
B—6000 Charleroi

### Bundesrepublik Deutschland

#### Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

#### Änderungen / Amendments / Modifications

König, Werner (DE)  
Patentanwalt Dipl.-Ing. Werner König  
Habsburgerallee 23—2 5  
D—5100 Aachen

Lewetag, Ulrich (DE)  
Kochelseeestr. 49  
D—8038 Gröbenzell

Puschmann, Heinz H. (DE)  
Sendlinger-Tor-Platz 11  
D—8000 München 2

Schmetz, Bruno (DE)  
Patentanwalt Dipl.-Ing. Bruno Schmetz  
Augustastr. 14—16  
D—5100 Aachen

Wilke, Herbert (DE, GB)  
Hohenbrunner Weg 72  
D—8028 Taufkirchen

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Niemann, Walter (DE) †  
Königstr. 28  
D—2000 Hamburg 50

Scholz, Herbert (DE)—R. 102(1)  
Steindamm 94  
D—2000 Hamburg 1

Teichmann, Eberhard (DE) †  
Pampus GmbH  
Am Nordkanal  
D—4156 Willich 3

### Frankreich / France

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Jomard, Annick (FR)  
Société Nationale des Poudres et Explosifs  
12, quai Henri IV  
F—75181 Paris Cedex 04

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Flechner, Willy (FR)  
Cabinet Flechner  
22, Avenue de Friedland  
F—75008 Paris

Le Moënner, Gabriel (FR)  
Service Brevets Bendix  
44, rue François 1er  
F—75008 Paris

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Grimot, Jacques Joseph (FR)—R. 102(1)  
Service Brevets Bendix  
44, rue François 1er  
F—75008 Paris

Labaloue, André (FR)—R. 102(1)  
Sté civile SPID  
209, rue de l'Université  
F—75007 Paris

Le Lay, Jean-François (FR)—R. 102(1)  
44, rue Auguste Poullain  
F—93200 Saint-Denis

Rofort, Maurice (FR)—R. 102(1)  
Cabinet Lavoix  
2, place d'Estiennes d'Orves  
F—75009 Paris



**Italien / Italy / Italie****Änderungen / Amendments / Modifications**

Bellenghi, Mario (IT)  
Via Niccodemi 1  
I—20156 Milano

Luksch, Giorgio (IT)  
Via Rosolino Pilo, 19/b  
I—20129 Milano

**Schweden / Sweden / Suède****Änderungen / Amendments / Modifications**

Sundell, Håkan Oskar Anders (SE)  
Holger Crafoord AB  
Patent Department  
Box 10101  
S—220 10 Lund

**Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni****Änderungen / Amendments / Modifications**

Ajello, Michael John (GB)  
P.O. Box 25  
Stockport  
GB—Cheshire SK3OXW

Cooke, Edward Graham (GB)  
The Hollows  
18 Townfield Lane  
Great Mollington  
GB—Chester CH1 6NJ

Jennings, Trevor Cecil (GB)  
101 Smyth Road  
Ashton  
GB—Bristol BS3 2DR

Cole, William Gwyn (GB)  
Corporate Patents Department  
Smith & Nephew Research Ltd  
Gilston Park  
GB—Harlow, Essex CM20 2RQ

**Löschungen / Deletions / Radiations**  
Wilkinson, Stuart Leslie (GB)—R. 102(1)  
Northern Telecom (U.K.) Ltd.  
Langton House  
Market Street  
GB—Maidenhead, Berkshire SL6 8BE

**AUS DEN VERTRAGSSTAATEN****INFORMATION FROM THE  
CONTRACTING STATES****INFORMATIONS RELATIVES  
AUX ETATS CONTRACTANTS****Vereinigtes Königreich****United Kingdom****Royaume-Uni**

**Hinweis zur Zahlung von  
Jahresgebühren für Euro-  
päische Patente, in denen das  
Vereinigte Königreich benannt  
ist\***

**Instructions for payment of  
renewal fees to maintain  
European patents designating  
the United Kingdom**

**Avis concernant le paiement de  
taxes annuelles aux fins du  
maintien en vigueur des brevets  
européens désignant le  
Royaume-Uni\***

**I. Verfahren für die Zahlung von  
Jahresgebühren****I. Renewal procedures****I. Modalités relatives aux taxes  
annuelles**

I.1 Nach § 77 des Patentgesetzes des Vereinigten Königreichs von 1977 werden europäische Patent (UK) wie Patente behandelt, die nach diesem Gesetz erteilt worden sind.

I.1 By virtue of the provisions of Section 77 of the United Kingdom Patents Act 1977, European patents (UK) are treated as patents granted under the provisions of that Act.

I.1 En vertu des dispositions de l'article 77 de la loi britannique de 1977 sur les brevets, les brevets européens (UK) sont considérés comme des brevets délivrés en application des dispositions de ladite loi.

I.2 Ein allgemeiner Hinweis zur Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente ist im Amtsblatt des EPA 4/1980, Seite 100 bis 102 veröffentlicht worden. Die nachstehenden Ausführungen ergänzen diesen Hinweis, soweit er das Vereinigte Königreich betrifft.

I.2 General instructions concerning the payment of renewal fees for European patents were published in the Official Journal of the EPO 4/1980, pp. 100 to 102. The following notes amplify those instructions so far as the United Kingdom is concerned.

I.2 Un avis général concernant le paiement des taxes annuelles pour les brevets européens a été publié au Journal officiel de l'OEB n° 4/1980, pages 100 à 102. Les paragraphes suivants apportent des précisions supplémentaires dans la mesure où le Royaume-Uni est concerné.

\* Diese Mitteilung wurde vom Patentamt des Vereinigten Königreichs übermittelt.

\* This notice has been communicated by the United Kingdom Patent Office.

\* La présente note a été communiquée par l'Office britannique des brevets.

1.3 Die Inhaber europäischer Patente (UK) und ihre Vertreter werden daran erinnert, daß zur Aufrechterhaltung des Patents nach Ablauf des vierten Jahres nach dem Anmeldetag oder, wenn das Patent vor Ablauf dieses vierten Jahres noch nicht erteilt ist, nach Ablauf des Jahres, in dem das Patent erteilt wird, Jahresgebühren im Vereinigten Königreich zu entrichten sind. Die Höhe der Jahresgebühren ist den Patentausführungsbestimmungen von 1978 in der geänderten Fassung zu entnehmen: die Zahlung, für die das Formblatt 12/77 zu verwenden ist, kann frühestens drei Monate vor dem Fälligkeitsdatum erfolgen. Jahresgebühren können noch innerhalb der vorgeschriebenen Frist von 6 Monaten nach Fälligkeit wirksam entrichtet werden, wenn die in den Ausführungsbestimmungen vorgeschriebene Zuschlagsgebühr für die Verlängerung der Zahlungsfrist entrichtet wird. Werden jedoch innerhalb von zwei Monaten nach dem Zeitpunkt der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des Patents im Europäischen Patentblatt Jahresgebühren fällig, so können diese innerhalb dieser zwei Monate ohne Zuschlagsgebühr entrichtet werden.

1.4 Wird bis zum Ablauf der vorgeschriebenen Frist die entsprechende Jahresgebühr nicht entrichtet, so hat dies das Erlöschen des Patents zur Folge. In diesem Fall kann ein Wiederherstellungsverfahren nur innerhalb der verbleibenden Frist nach § 28 Absatz 1 des Patentgesetzes von 1977 eingeleitet werden.

## II. Zustellanschrift

Inhaber europäischer Patente (UK) werden daran erinnert, daß sie nach dem Recht des Vereinigten Königreichs eine Zustellanschrift im Vereinigten Königreich angeben müssen. Die einschlägige Vorschrift findet sich in Regel 30 der Patentausführungsbestimmungen von 1978 in der geänderten Fassung: diese Zustellanschrift ist dem Patentamt, 25 Southampton Buildings, London WC2A 1AY unmittelbar nach Erteilung des europäischen Patents (UK) mitzuteilen. Patentinhaber und ihre Vertreter werden daran erinnert, daß die Nichtangabe einer Zustellanschrift (s. Regel 30) zur Folge hat, daß das Patentamt dem eingetragenen Patentinhaber nicht mitteilen kann, daß ein Jahresgebühr nicht entsprechend § 25 Absatz 5 des Patentgesetzes und Regel 39 Absatz 4 eingegangen ist. Auch kann im Falle des Erlöschens eines Patents keine Mitteilung nach Regel 42 ergehen, mit der auf die Möglichkeit der Wiederherstellung hingewiesen wird.

1.3 Proprietors of European patents (UK) and their agents are reminded that annual renewal fees have to be paid in the United Kingdom in order to maintain the patent after the end of the fourth year from the date of filing, or, if the patent is not granted before the end of that fourth year, from the end of the year in which it is granted. Renewal fees payable are prescribed in the Patents Rules 1978, as amended, and payment together with Patents Form No. 12/77 may be made up to three months before the renewal date. Renewal fees paid late but within a prescribed period of six months after the due date will be accepted on payment of an additional fee prescribed in the Rules for extension of the time for payment. However, where any renewal fee is due within two months after the date of publication in the European Patent Bulletin of the mention of the grant of the patent, that renewal fee may be paid within those two months without any additional fee being charged.

1.4 Failure to effect renewal by payment of the appropriate fee by the end of the prescribed period will result in the patent ceasing. In the event restoration proceedings may only be started within the remainder of the period laid down in Section 28(1) of the Patents Act 1977.

## II. Address for service

Proprietors of European patents (UK) are reminded that United Kingdom law requires them to provide an address for service within the United Kingdom. The relevant provision is Rule 30 of the Patents Rule 1978, as amended, and such address for service should be notified to the Patent Office, 25 Southampton Buildings, London WC2A 1AY, as soon as the European patent (UK) is granted. Proprietors and their agents are reminded that a consequence of failure to provide an address for service see Rule 30 referred to above — will mean that the Comptroller will be unable to notify the registered proprietor that a renewal fee has not been received from him in accordance with Section 25(5) of the Act and Rule 39(4). Nor will it be possible to issue notification in accordance with Rule 42 when a patent ceases. In order to draw attention to the possibility of restoration.

1.3 Il est rappelé aux titulaires de brevets européens (UK) et à leurs conseils en brevets qu'il y a lieu d'acquitter des taxes annuelles au Royaume-Uni aux fins du maintien en vigueur du brevet après l'expiration de la quatrième année à compter de la date de dépôt ou, si le brevet n'est pas délivré avant la fin de cette quatrième année, à compter de l'expiration de l'année au cours de laquelle il est délivré. Le règlement de 1978 sur les brevets tel que modifié indique quelles sont les taxes annuelles à acquitter, et le paiement accompagné du formulaire n° 12/77 peut être effectué dans les trois mois qui précèdent la date d'exigibilité. Les taxes annuelles acquittées tardivement mais néanmoins dans le délai prescrit de six mois à compter de la date d'exigibilité seront acceptées à condition que soit acquittée la surtaxe prévue par le règlement au titre de la prorogation du délai de paiement. Toutefois, lorsqu'une taxe annuelle est due dans les deux mois qui suivent la date de la publication de la mention de la délivrance du brevet au Bulletin européen des brevets, cette taxe peut être acquittée sans surtaxe au cours des deux mois en question.

1.4 Si les taxes annuelles ne sont pas acquittées à l'expiration du délai prescrit, le brevet s'éteint. Dans ce cas, la procédure de restauration ne peut être engagée que dans la partie restant à courir du délai visé à l'article 28(1) de la loi de 1977 sur les brevets.

## II. Adresse pour la correspondance

Il est rappelé aux titulaires de brevets européens (UK) que la législation applicable au Royaume-Uni exige qu'ils indiquent une adresse aux fins de la correspondance. Les dispositions applicables sont celles de la règle 30 du règlement de 1978 sur les brevets, tel que modifié. Cette adresse doit être communiquée à l'Office des brevets, 25 Southampton Buildings, London WC2A 1AY, dès la délivrance du brevet européen (UK). Il est rappelé aux titulaires et à leurs conseils en brevets que s'ils omettent de communiquer cette adresse voir règle 30 susmentionnée le comptroller ne sera pas en mesure de notifier au titulaire enregistré, conformément à l'article 25(5) de la loi et à la règle 39(4) du règlement, la non-réception de la taxe annuelle qui aurait dû être acquittée. Il ne lui sera pas non plus possible d'adresser la notification prévue par la règle 42 pour le cas où un brevet cesse de produire ses effets, en vue d'attirer l'attention sur la possibilité d'une restauration du brevet.

**INTERNATIONALE  
VERTRÄGE****PCT****Neue Gegenwerte der internationalen  
Gebühr und der Bearbeitungsgebühr  
in Belgischen/Luxemburgischen  
und Französischen Franken**

Für die internationale Gebühr nach Regel 15 PCT und die Bearbeitungsgebühr nach Regel 57 PCT sind gemäß Regel 15.2 Absatz d) und Regel 57.2 Absatz e) PCT neue Beträge in Belgischen/Luxemburgischen und Französischen Franken festgesetzt worden, die für Zahlungen ab **15. Juni 1982** gelten.\* Die neuen Beträge sind aus den Tabellen auf S. 207 und 208 dieses Amtsblatts zu ersehen.

**INTERNATIONAL  
TREATIES****PCT****New equivalents of the international  
fee and the handling fee in Belgian/  
Luxembourg francs and French francs**

New amounts in Belgian/Luxembourg francs and French francs have been fixed for the international fee referred to in Rule 15 PCT and the handling fee referred to in Rule 57 PCT, pursuant to Rule 15.2(d) and 57.2(e) PCT\*. The new amounts are binding on payments made on or after **15 June 1982**. The new amounts are set out in the tables on pages 207 and 208 of this issue of the Official Journal.

**TRAITES  
INTERNATIONAUX****PCT****Nouvelles contre-valeurs en francs  
belges/luxembourgeois et en francs  
français de la taxe internationale et  
de la taxe de traitement**

De nouveaux montants en francs belges/luxembourgeois et en francs français ont été établis pour la taxe internationale visée à la règle 15 du PCT et la taxe de traitement visée à la règle 57 du PCT, en vertu des règles 15.2 d) et 57.2 e) du PCT. Les nouveaux montants sont applicables aux paiements effectués à compter du **15 juin 1982**. Ils sont indiqués dans les tableaux figurant aux pages 207 et 208 du présent numéro du Journal officiel.

\* PCT-Blatt Nr. 10/1982. S. 1075

\* PCT Gazette No. 10/1982. p. 1075

\* Gazette du PCT n° 10/1982, p. 1083

**GEBÜHREN****Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen\*****1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnis**

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der *Gebührenordnung* ist in der Textausgabe "Europäisches Patentübereinkommen" (2. Auflage Juni 1981) sowie im Amtsblatt 9/81, S. 419 abgedruckt. Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende vollständige *Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA* ist im Amtsblatt 3/82, S. 120 ff. veröffentlicht.

**2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung**

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABl. 7/81, S. 201.

Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten: ABl. 10/81, S. 471; 3/82, S. 119.

Vorschriften über das laufende Konto: ABl. 1/82, S. 15.

**3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen**

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das *EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010)* zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. Es ist ferner im "Leitfaden für Anmelder" abgedruckt und kann daraus kopiert werden.

Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen: ABl. 9/80, S. 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABl. 5/80, S. 112.

Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABl. 2/79, S. 61; 9/81, S. 349.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABl. 4/80, S. 100; 1/82, S. 21.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

**4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren**

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchsreihen: ABl. 6-7/79, S. 292; 3/81, S. 68.

\* Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im vorangehenden Amtsblatt veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

**FEES****Guidance for the payment of fees, costs and prices****1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule**

*The Rules relating to Fees* in the version effective as from 1 November 1981 are reproduced in the 2nd edition (June 1981) of the "European Patent Convention" and in OJ 9/81, p. 419. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The full *schedule of fees, costs and prices of the EPO* now in force is published in OJ 3/82, p. 120 et seq.

**2. Important Implementing Rules to the Rules relating to Fees**

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ 7/81, p. 201.

Equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States: OJ 10/81, p. 471; 3/82, p. 119.

Arrangements for deposit accounts: OJ 1/82, p. 15.

**3. Payment and refund of fees and costs**

It is recommended that the *EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010)*, obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment. It is also reproduced in and can be copied from the "Guide for applicants".

Persons entitled to make payment of fees: OJ 9/80, p. 303.

Refund of the European search fee: OJ 5/80, p. 112.

Payment and refund of the examination fee: OJ 2/79, p. 61; 9/81, p. 349.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ 4/80, p. 101; 1/82, p. 21.

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies for payment" is printed on the inside back cover of this issue.

**4. Other Notices concerning fees**

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ 6-7/79, p. 292; 3/81, p. 68.

\* Amendments and additions to the fees guidance published in the previous Official Journal are indicated by a vertical line alongside

**TAXES****Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente\*****1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes**

Le texte du *règlement relatif aux taxes* dans sa version applicable à compter du 1er novembre 1981 figure dans la 2ème édition (juin 1981) de la "Convention sur le brevet européen" du même que dans le J.O. n° 9/81, p. 419. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

Le *barème* complet actuellement en vigueur des *taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB* figure dans le J.O. n° 3/82, p. 120 s.

**2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes**

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: J.O. n° 7/81, p. 201.

Contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants: J.O. nos 10/81 p. 471; et 3/82, p. 119.

Réglementation applicable aux comptes courants: J.O. n° 1/82, p. 15.

**3. Règlement et remboursement des taxes et frais**

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le *bordereau de règlement de taxes ou de frais (OEB Form 1010)* qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ce bordereau est par ailleurs reproduit dans le "Guide du déposant" et peut servir d'original à une copie.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: J.O. n° 9/80, p. 303.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: J.O. n° 5/80, p. 112.

Paiement et remboursement de la taxe d'examen: J.O. nos 2/79, p. 61 et 9/81 p. 349.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: J.O. nos 4/80, p. 102 et 1/82, p. 21.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

**4. Autres communications relatives aux taxes**

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: J.O. nos 6-7/79, p. 292 et 3/81, p. 68.

\* Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au Journal officiel précédent sont indiqués par un trait vertical.

Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts und deren Bezugsbedingungen: ABl. 4/81, S. 104.

**5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)**

Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt: ABl. 3/79, S. 110; 11-12/79, S. 479; 9/80, S. 313.

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 1/79, S. 4; 6 7/79, S. 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 9/79, S. 368; 1/81, S. 5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABl. 9/81, S. 349.

**6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)**

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABl. 6-7/79, S. 290; 10/79, S. 427.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABl. 5/80, S. 112.

Ein Auszug aus der Gebührenordnung, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

Publications of the European Patent Office and conditions governing their supply: OJ 4/81, p. 104.

**5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)**

Deadlines and procedural steps before the EPO as a designated or elected Office: OJ 3/79, p. 110; 11-12/79, p. 479; 9/80, p. 313.

European search fee waived, if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office or the Swedish Patent Office: OJ 1/79, p. 4; 2/79, p. 50; 6-7/79, p. 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ 9/79, p. 368; 1/81, p. 5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ 9/81, p. 349.

**6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)**

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ 6-7/79, p. 290; 10/79, p. 427.

Refund of the international search fee: OJ 5/80, p. 112.

An extract from the Rules relating to Fees, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

Publications de l'Office européen des brevets et leurs modalités d'obtention: J.O. n° 4/81, p. 104.

**5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)**

Délais et actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu: J.O. nos 3/79, p. 110; 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313.

Suppression de la taxe de recherche européenne prévue dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: J.O. nos 1/79, p. 4 et 6-7/79, p. 248.

Réduction de la taxe de recherche dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: J.O. nos 9/79, p. 368 et 1/81, p. 5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: J.O. n° 9/81, p. 349.

**6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)**

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: J.O. nos 6-7/79, p. 290 et 10/79, p. 427.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: J.O. n° 5/80, p. 112.

Un extrait du règlement relatif aux taxes, les taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont repris ci-après.

**Auszug aus der Gebührenordnung****Extract from the Rules relating to Fees****Extrait du règlement relatif aux taxes****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts.
- c) durch Postarweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehene entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

**Artikel 8***Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2)\* Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehene entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3)\* Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

\* Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem laufendem Konto bestimmt sich nach Nr 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (ABl. 1/82, S. 16).

**Article 5***Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office.
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

**Article 8***Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2)\* Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3)\* Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

\* The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ 1/82, p. 16).

**Article 5***Païement destaxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces,

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

**Article 8***Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué

(3)\* Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque. L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté

\* La date de paiement est déterminée en cas de débit d'un compte courant selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants (J.O. n° 1/82, p. 16).

**Wichtige Gebühren für euro-päische Patentanmeldungen**      **Important fees for European patent applications**      **Taxes importantes pour les demandes de brevet européen**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1 670	417	4 300	1 470	1 890	4 230	31 500	908 000	12 090
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	65	670	230	290	660	4 900	141 000	1 880
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1035	258	2 660	910	1 170	2 620	19 500	563 000	7 500
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	15	150	50	70	150	1 100	33 000	430
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften <sup>1)</sup> Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the European search report <sup>1)</sup> Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne <sup>1)</sup>	30	7	75	25	35	75	575	16 000	215

<sup>1)</sup> Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr ent

<sup>1)</sup> An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat-rate fee is paid with the search fee.

<sup>1)</sup> Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	494	5 100	1 740	2 240	5 010	37 400	1 076 000	14 340
Zuschlagsgebühr für die ver- spätete Stellung des Prüfungs- antrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	990	247	2 550	870	1 120	2 505	18 700	538 000	7 170
Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	430	107	1 110	380	490	1 090	8 100	234 000	3 110
Druckkostengebühr für die euro- päische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3	31	11	14	30	225	6 500	87
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	157	1 620	550	710	1 590	11 900	342 000	4 560
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen  Renewal fees for European patent applications  Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	<p>Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA.<sup>21</sup></p> <p>Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO.<sup>21</sup></p> <p>Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB.<sup>21</sup></p>								

<sup>21</sup> ABl. 3. 82. S 120 ff.

<sup>21</sup> OJ 3 82 p. 120 et seq.

<sup>21</sup> J.O. n° 3/82, p. 120 s.



Gebühren für internationale  
AnmeldungenFees for international  
applicationsTaxes pour les demandes  
internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
<b>I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur</b>										
Übermittlungsgebühr <sup>1)</sup> Transmittal Fee <sup>1)</sup> Taxe de transmission <sup>1)</sup> [R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE]	170	42	440	150	190	430	3 200	3 200	92 000	1 230
Recherchegebühr <sup>1)2)</sup> Search Fee <sup>1)2)</sup> Taxe de recherche <sup>1)2)</sup> [R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE]	1 700	424	4 370	1 500	1 920	4 300	32 100	32 100	924 000	12 310
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)										
1a) Grundgebühr <sup>1)</sup> Basic Fee <sup>1)</sup> Taxe de base <sup>1)</sup>	625	149	1 510 (1 730)*	527	695	1 510	10 250 (12 550)*	10 250 (12 550)*	<sup>3)</sup>	4 370
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt <sup>1)</sup> Supplement for each sheet in excess of 30 sheets <sup>1)</sup> Supplément par feuille à compter de la 31 <sup>ème</sup> <sup>1)</sup>	13	3	31 (36)*	11	14	31	215 (260)*	215 (260)*	<sup>3)</sup>	90
2 Bestimmungsgebühr <sup>1)</sup> Designation Fee <sup>1)</sup> Taxe de désignation <sup>1)</sup>	150	36	365 (415)*	127	170	365	2 470 (3 020)*	2 470 (3 020)*	<sup>3)</sup>	1 050

<sup>1)</sup> Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren  
vgl. ABI. 6 7/1979. S. 290.

<sup>1)</sup> See OJ 6 7/1979, p. 290, regarding the time  
limit for payment of these fees.

<sup>1)</sup> En ce qui concerne le délai de paiement de ces  
taxes. cf. J.O. n° 6-7/1979, p. 290.

<sup>2)</sup> Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche  
Recherchegebühr.

<sup>2)</sup> The same amounts apply to the additional search  
fee

<sup>2)</sup> Les mêmes montants sont applicables à la taxe  
additionnelle de recherche.

<sup>3)</sup> Aufgrund des derzeitigen Standes der Rati-  
fizierung des PCT sind von der Versammlung des  
PCT Verbands noch keine Gebührenbeträge fest  
gesetzt worden

<sup>3)</sup> Because of the current position regarding rati-  
fication of the PCT, the Assembly of the PCT  
Union has not yet fixed the amounts of these  
fees

<sup>3)</sup> En raison de l'état actuel de la procédure de  
ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT  
n'a pas encore fixé les montants de ces taxes

\* Der neue, in Klammern angegebene Betrag ist für  
Zahlungen ab 15. Juni 1982 verbindlich (vgl.  
PCT-Blatt Nr. 10/1982, S. 1075).

\* The new amount shown in brackets is binding on  
payments made on or after 15 June 1982 (see  
PCT Gazette No. 10/1982, p. 1075).

\* Le nouveau montant figurant entre parenthèses  
est applicable aux paiements effectués à compter  
du 15 juin 1982 (cf. Gazette du PCT n° 10/1982,  
p. 1083).

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT *									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
<b>II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde</b> <b>EPO International Preliminary Examining Authority</b> <b>OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international</b>										
Bearbeitungsgebühr <sup>4)</sup> Handling Fee <sup>4)</sup> Taxe de traitement <sup>4)</sup> [R.57 PCT]	190	46	465 (530)*	162	210	465	3 150 (3860)*	3 150 (3860)*	<sup>3)</sup>	1 340
Gebühr für die vorläufige Prüfung <sup>5)6)</sup> Fee for the preliminary examination <sup>5)6)</sup> Taxe d'examen préliminaire <sup>5)6)</sup> [R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/ EPC/CBE]	1 150	287	2 960	1 010	1 300	2 910	21 700	21 700	625 000	8 330

<sup>4)</sup> Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.  
Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT

<sup>5)</sup> Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

<sup>6)</sup> Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABl. 10/1979, S. 427.

\* Der neue, in Klammern angegebene Betrag ist für Zahlungen ab 15. Juni 1982 verbindlich (vgl. PCT-Blatt Nr. 10/1982, S. 1075).

<sup>4)</sup> The same amount applies to the supplement to the handling fee.  
The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee

<sup>5)</sup> The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

<sup>6)</sup> See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

\* The new amount shown in brackets is binding on payments made on or after 15 June 1982 (see PCT Gazette No. 10/1982, p. 1075).

<sup>4)</sup> Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.  
Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

<sup>5)</sup> Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire

<sup>6)</sup> En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe cf JO n° 10/1979, p. 427

\* Le nouveau montant figurant entre parenthèses est applicable aux paiements effectués à compter du 15 juin 1982 (cf. Gazette du PCT n° 10/1982, p. 1083).

**Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zuentrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)<sup>1)</sup>**

**Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)<sup>1)</sup>**

**Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)<sup>1)</sup>**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Nationale Gebühr National Fee Taxe nationale	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770
Recherchegebühr <sup>2)</sup> Search Fee <sup>2)</sup> Taxe de recherche <sup>2)</sup>	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen								
Benennungsgebühren Designation Fees Taxes de désignation									
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième									
Prüfungsgebühr <sup>3)</sup> Examination Fee <sup>3)</sup> Taxe d'examen <sup>3)</sup>									
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an <sup>4)</sup> Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing <sup>4)</sup> Taxe annuelle pour la 3ème année calculée à compter du jour de dépôt de la demande <sup>4)</sup>	430	107	1 110	380	490	1 090	8 100	234 000	3 110

<sup>1)</sup> Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ: wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABI 3/79, S. 110, 11-12/79, S. 479 und 9/80, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mittel und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 12 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

<sup>2)</sup> Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchen Bericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vor gesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

<sup>3)</sup> Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPU, Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

<sup>4)</sup> Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABI 11 12/79, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

<sup>1)</sup> See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC; for further details, see Information for PCT applicants, published in OJ 3/79, p. 110, 11 12/79, p. 479 and 9/80, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made: this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section 1.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

<sup>2)</sup> No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

<sup>3)</sup> See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b, paragraph 5, EPC and Article 12, paragraph 2 Rules relating to Fees).

<sup>4)</sup> This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11 12/79, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

<sup>1)</sup> Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les J.O. nos 3/79, p. 110 (Corrigendum publié au J.O. n° 10/79, p. 443), 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée dans le Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

<sup>2)</sup> Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

<sup>3)</sup> En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150, paragraphe 2 de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux J.O. mentionnés dans la note 1 ci dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter, paragraphe 5 de la CBE et article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

<sup>4)</sup> Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au J.O. n° 11-12/79, p. 479 s.: cf. point D 7 de cet avis.

<b>TERMIN- KALENDER</b>	<b>CALENDAR OF EVENTS</b>	<b>CALENDRIER</b>	
<b>I. TAGUNGEN IM RAHMEN DER EUROPÄISCHEN PATENT- ORGANISATION</b>	<b>I. MEETINGS IN THE CONTEXT OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION</b>	<b>I. REUNIONS DANS LE CADRE DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS</b>	
Verwaltungsrat	Administrative Council	Conseil d'administration	7.-11.6.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Ständiger Beratender Ausschuß beim EPA (SACEPO)	Standing Advisory Committee before the EPO (SACEPO)	Comité consultatif permanent auprès de l'OEB (SACEPO)	25.-26.10.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Arbeitsgruppe "Statistik"	Working Party on Statistics	Groupe de travail "Statistiques"	2.11.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Haushalts- und Finanzausschuß	Budget and Finance Committee	Commission du budget et des finances	2.-5.11.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Verwaltungsrat	Administrative Council	Conseil d'administration	6.-10.12.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
<b>II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN</b>	<b>II. OTHER MEETINGS AND EVENTS</b>	<b>II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES</b>	
WIPO Vertrag über die inter- nationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT): Verwaltungs- und Rechtsausschuß	WIPO Patent Cooperation Treaty (PCT): Committee for Administrative and Legal Matters	OMPI Traité de coopération en matière de brevets (PCT): Comité chargé des questions administra- tives et juridiques	6-10.9.1982 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Diplomatische Konferenz zur Revision der Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums	WIPO Diplomatic Conference on the Revision of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property	OMPI Conférence diplomatique de révision de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle	4.-30.10.1982 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Führungsgremien (Koordi- nungsausschuß der WIPO, Exekutivausschuß des Pariser Verbands und Exekutivausschuß des Berner Verbands)	WIPO Governing Bodies (WIPO Coordination Committee, Paris Union Executive Committee and Berne Union Executive Committee)	OMPI Organes directeurs (Comité de coordination de l'OMPI, Comité exécutif de l'Union de Paris et Comité exécutif de l'Union de Berne)	22.-26.11.1982 Genf/Geneva/ Genève
<b>1983</b> Internationale Vereinigung für gewerblichen Rechtsschutz (AIPPI): Hundertjahrfeier der Pariser Verbandsüberein- kunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums	International Association for the Protection of Industrial Property (AIPPI): Celebration of the Centenary of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property	Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI): Célébration du centenaire de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle	22.-27.5.1983 Paris